Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Anweisung zum Flötenspiel

Kummer, Kaspar

Offenbach a/m [u.a.], [ca. 1843]

2. Abschnitt

urn:nbn:de:bsz:31-278077

Visual Library

2ter ABSCHNITT.

Tonleitern, Vorübungen und kleine Musikstücke für zwei Flöten in verschiedenen Tonarten.

1. ABTHEILUNG,

in D dur und H moll.

SECTION II.

Gammes, Exercices préparatoires et petits morceaux pour deux Flûtes, dans divers modes.

1re DIVISION,

en Ré majeur & Si mineur.

2d SECTION.

Scales, Preparatory Exercises and Short Melodies for 2 Flutes, in different Keys.

1st DIVISION,

in D Major and B Minor.

a) Tonleiter und Vorübungen in D dur.

Anmk 1) *Jeder Ton der in der Folge dieses Werkchens mit ganzen Noten aufgestellten diatonischen Tonleitern soll zur Bildung des Tons vier langsame Viertel ausgehalten werden. Dabei muss der Ton leise beginnen, bis zur Mitte stärker und von da bis zum Ende schwächer werden, wie dieses Zeichen <> lehrt.*

Anmk 2) *Die Durtonleiter ist zur Ersparung des Raumes nur aufwärts notirt, sie soll aber auch ab- oder rückwärts geübt werden.* *)

a) Gamme et Exercices préparatoires en Ré.

Note 1) Chaque ton des gammes diatoniques en rondes doit être filé, c'est-à-dire il faut le soutenir comme 4 noires longues, pour former un bon son. Le son doit commencer piano, augmenter jusque vers la moitié et diminuer vers la fin, comme il est indiqué par ce signe <>

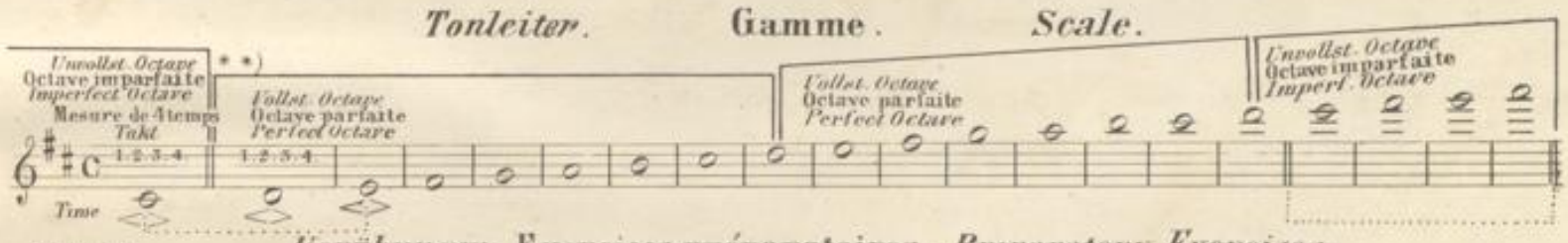
Note 2) Pour épargner de l'espace on n'a donné la gamme majeure qu'en montant, mais il faut l'exercer aussi en descendant. *)

a) Scale and preparatory Lessons in D major.

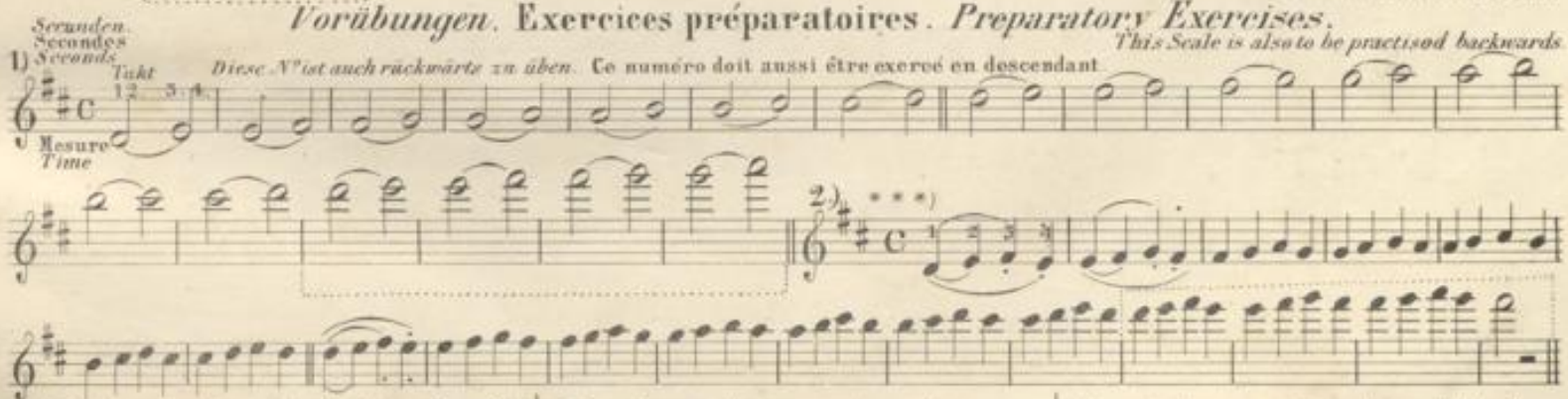
Observ: 1) *Each tone of the diatonic Scales in semi-breves, occuring in the course of this work, is to be sustained for 4 slow crotchets. At the same time the tone must begin softly, increasing in force to the middle, and diminishing from thence to the end, as shown by this mark* <>

Observ. 2) *The Major-Scale is given only ascending, in order to save room, but it is also to be practised backwards.* *)

Tonleiter. Gamme. Scale.

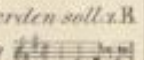
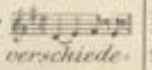


Vorübungen. Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises.*



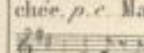
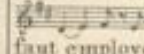
*) *Später werden sämmtliche Tonleitern ihrer Ordnung nach aufgestellt, und es wird einiges über ihre Beschaffenheit bemerkt.*

**) *Eine Octave vom Grundtone der Tonart ist vollständig, wenn sie eine Tonfolge von der ersten bis zur achten Tonstufe erreicht, also hier von* d *bis wieder* d.

***) *Der Punkt über oder unter einer Note bedeutet, dass die Note kurz abgestossen werden soll. z.B. Schreibart*  *Ausführung*  *Die Uebungen N:r 2 und 4 sind mit verschiedenen Binde- und Abstossungszeichen zu üben.*

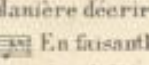
*) Dans le cours de cet ouvrage nous donnerons toutes les gammes dans leur ordre et nous dirons quelque chose de leur nature.

* *) Une octave est parfaite, quand elle renferme une succession de tons du 1er jusqu'au 8ème degré, comme ici de *Ré* à *Ré*.

***) Le point signifie que la note doit être détachée, *p.e.* Manière décrire  Execution  En faisant les exercices N:o 2 et 4, il faut employer les différentes manières du coulé et du détaché.

*) *In a further part of this volume a Table of Scales, systematically arranged, will be found, with some remarks respecting their nature.*

**) *An Octave, beginning with the Key-note, is perfect if containing a succession of tones from the 1st to the 8th degree; in the above example from D to D.*

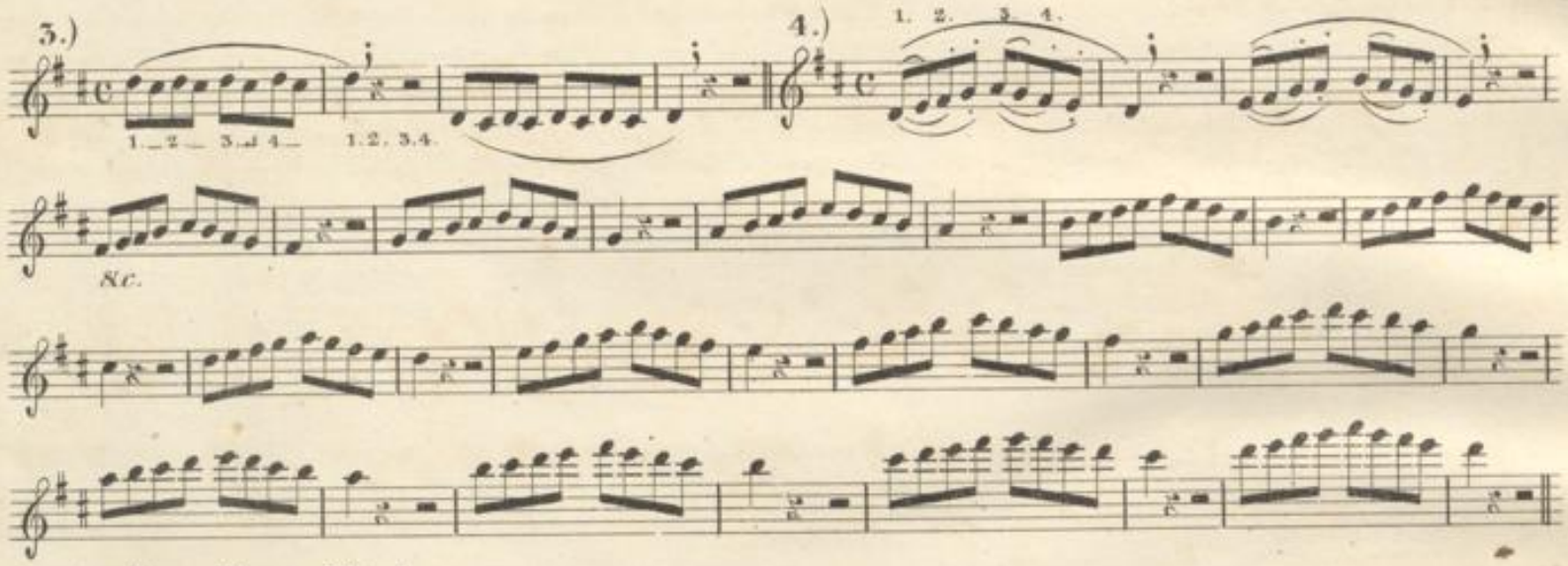
***) *A Dot, placed over or under a note, shows that it must be played short and pointed. For Ex. Written*  *Played* *The Exercises N:o 2 and 4 are to be practised with different articulations (i.e. with different sorts of slurs and staccatos.)*

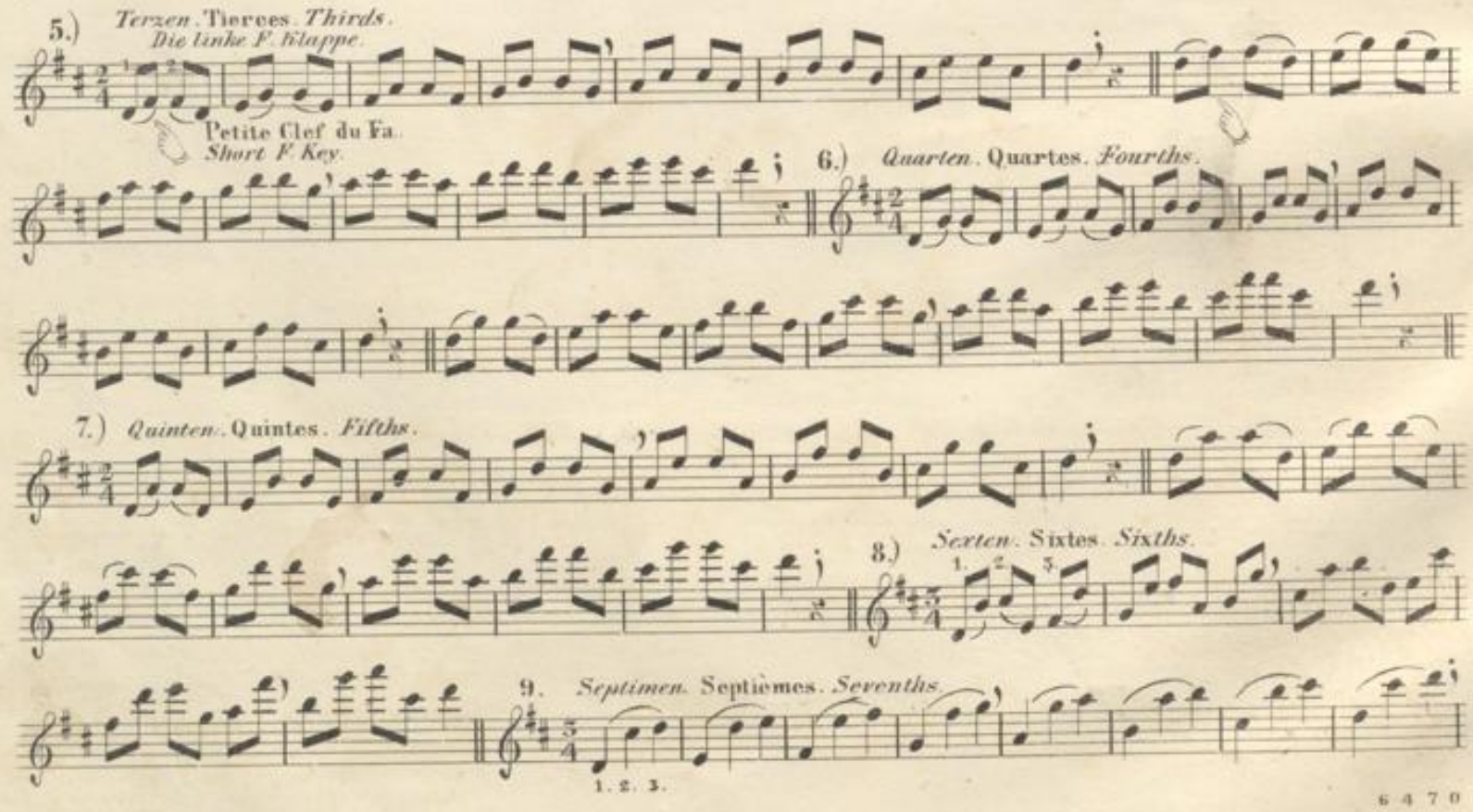
BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

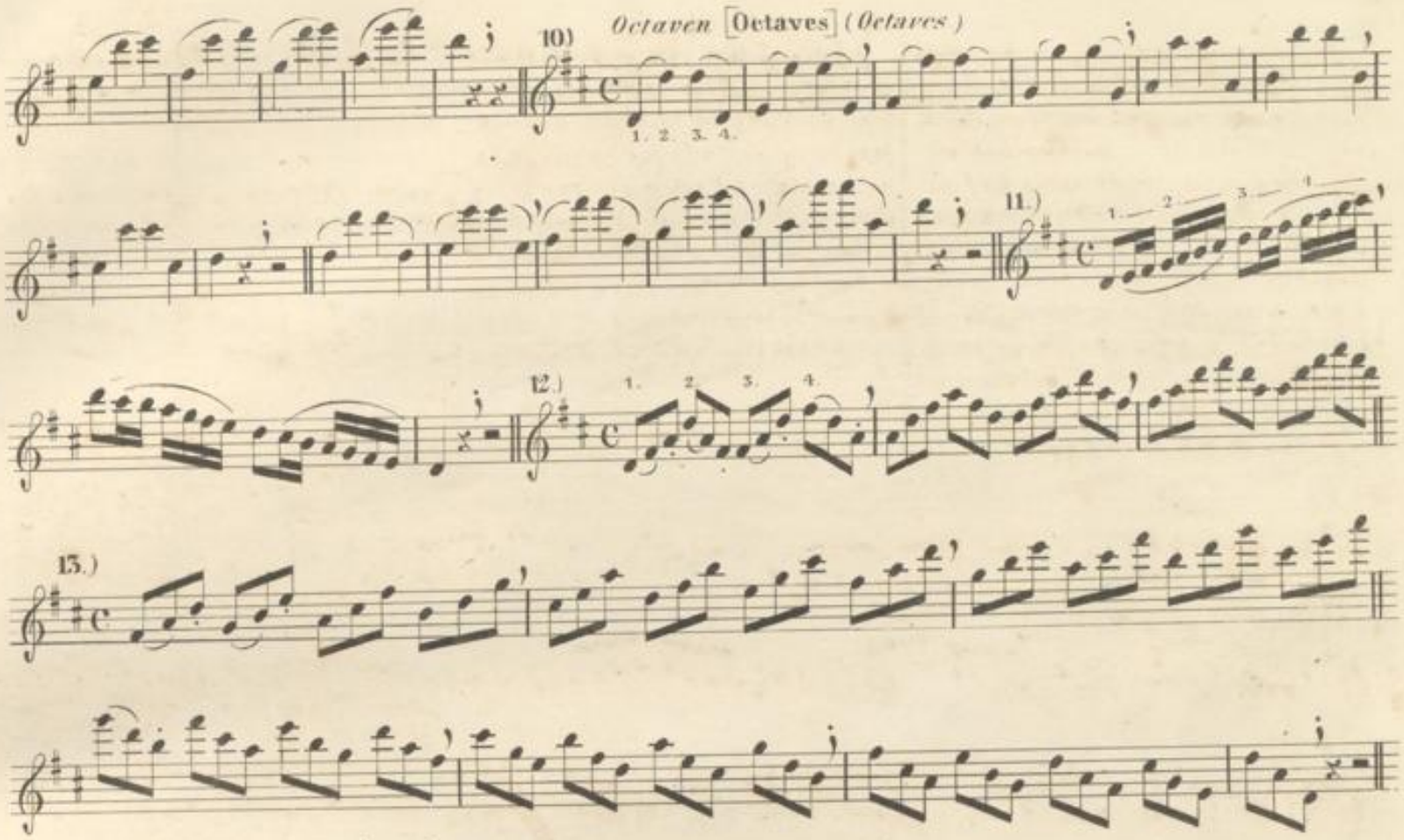
Bis hier her wird der Schüler bei jedem Takte Athem geholt haben; man muſs aber auch den Athem so eintheilen lernen, daſs er, wenn nicht Pausen vorkommen, mehrere Takte hindurch ausreicht und es darf dieses nicht immer nach Willkür geschehen, sondern es soll gröſstentheils nur dort Athem genommen werden, wo in einem Tonstück das Ende eines Einschnitts oder einer Periode sichtbar oder fühlbar wird. ; Zeichen, wo am schicklichsten Athem zu nehmen ist, , Zeichen, wo der Anfänger im Nothfall Athem nehmen kann.

Jusqu'ici l'élève aura respiré à chaque mesure, mais il faut apprendre que l'haleine suffisse pour plusieure mesures, dans les cas où il n'y a pas des pauses. La respiration n'est pas arbitraire, elle est permise seulement aux endroits où l'on voit où sent la fin d'un dessin mélodique où d'une période. Le signe (;) indique où l'on peut le mieux respirer, et le signe (,) où l'on peut respirer en cas de besoin.

Until now the pupil will have respired at each bar; but he must also learn to let respiration take place in such a way, that, if no rests occur, he can hold out for several bars, as, in general, breath should only be taken where the end of a section or period in a melody is seen or felt. This mark (;) shows the best place for respiring, and this (,) where the Beginner may, in case of need, take breath.







b) Tonleiter und Vorübungen in H moll.

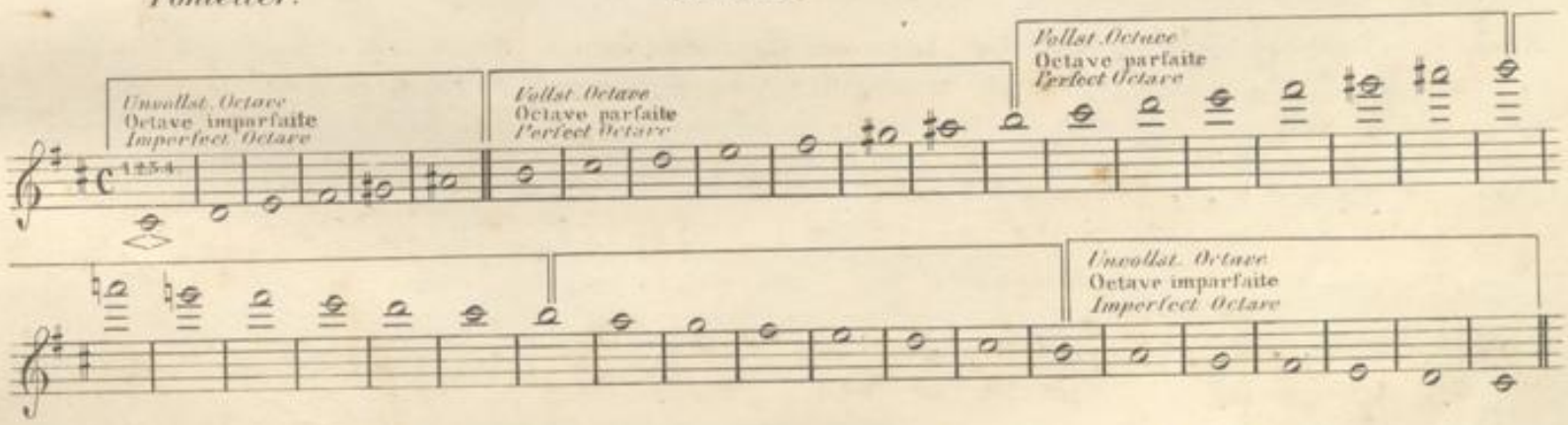
b) Gamme et Exercices préparatoires en Si mineur.

b) Scale and Preparatory Exercises in B minor.

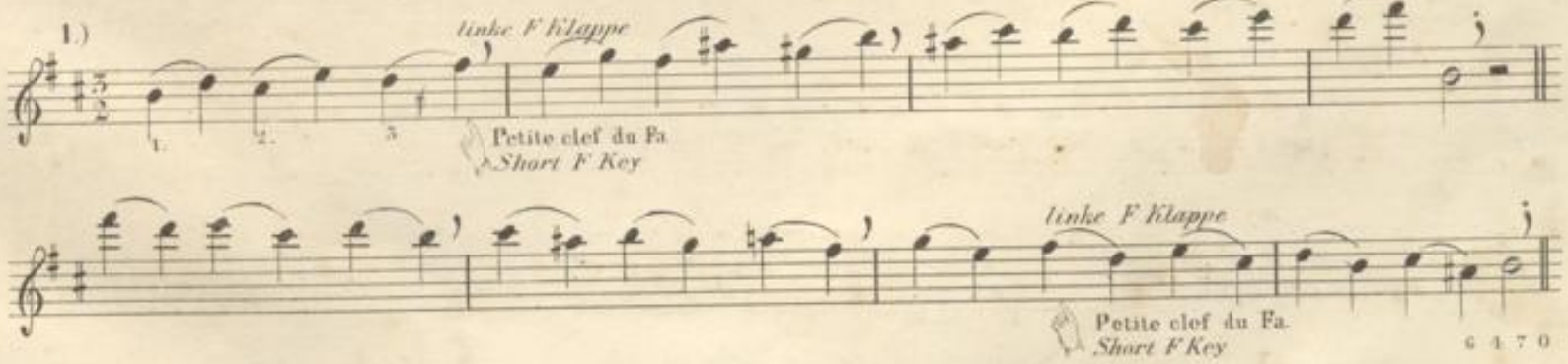
Tonleiter.

Gamme.

Scale.



Vorübungen. Exercices préparatoires. Preparatory Exercises.



3.)

4.)

5.)

6.)

7.)

c) kleine Tonstücke für zwei Flöten.

Anmk. *Die erste Stimme ist für den Schüler bestimmt, die zweite spiele der Lehrer und wechsele nur, wenn es für die Fortschritte des Schülers passend scheint.*

c) Petits Morceaux pour deux Flûtes.

Note. La première partie est destinée pour l'écolier, et la seconde pour le maître, qui peut changer les parties s'il le jugera á propos.

c) *Short Lessons for two Flutes.*

Observ. *The first part is to be played by the Pupil, the second by the Master; who may change parts if he thinks it conducive to the progress of the Student.*

Poco Allegro. *)

Flauto Primo.

Nº 1.

Flauto Secondo.

Wiederholungszeichen.
Signe de répétition ou Renvoie.
Mark of Repetition.

Endzeichen
Couronne
Pause

*) Poco, un poco, *ein wenig*, [un peu] *(A little)* Allegro, Allº, *Lebhaft*, [Animé, gai] *(Lively)*

* *) piano, *leise, schwach*, [Avec peu de voix ou de son] *(soft)*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Nº 2.

Moderato *)

Freut euch des Lebens. [Chanson allemande] *(A German Song.)* v. Nägeli.

Nº 3.

Poco Allegretto. **)

*) **Moderato**, *mässig* [Un peu moins vif que l'Allegro] *Moderately quick.*

**) Allegretto. { *etwas schnell. Die Bewegung steht zwischen dem Andante und Allegro.* / Moins animé que l'Allegro. Le mouvement est entre l'Andante et l'Allegro. / *Not so quick as Allegro. The Movement is between the Andante and Allegro.*

Brüder, lagert euch im Kreise [Chanson allemande] *(A German Song.)*

Andante *)

N° 4.

Tema con Variazioni **)

Var. 1.

Var. 2.

Andante.

N° 5.

*) Andante, { *gehend. Die Bewegung hält die Mitte zwischen dem Allegro und dem Adagio.* / Mouvement gracieuse, entre l'Adagio et l'Andante. / *A movement somewhat slow and sedate, between the Allegro and Adagio.*

**) Tema, { *Hauptgedanke.* / Thème, sujet / *Theme or Subject* } con, { *mit* / avec / *with* } Variazioni, { *Veränderungen.* / Variations. / *Variations.*

***) >, ∧, { *Accentzeichen. Die Note erhält mehr Nachdruck.* / Signes d'accentuation qui indiquent que la note doit être jouée avec emphase et beaucoup de force. / *These marks shew an emphasis or stress on the note.*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

De l'Opéra „ **Robert le Diable** *" de Meyerbeer.*

Moderato

N° 6.

Allegretto.

N° 7.

Fine. * * *)

poco rallent. †)

D.S. ††)

*) *Der kurze Vorschlag (mit einem Querstrich) wird sehr schnell ausgeführt.*
Quand l'appogiatura est marquée de cette manière, il faut lui donner le moins de valeur possible.
This short appogiatura with a stroke across is played very quick to the first note of the part accompanying.

* *) Forte. *Stark.* [Fort.] *(Loud.)*

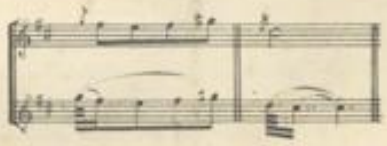
* * *) Fine. *Ende.* [Fin.] *(End.)*

†) Rallentando [ou] oder (or) Ritardando, *nach und nach zögernd im Zeitmaaß.*
En rallentissant.
Slacken the time by degrees

††) Dal Segno, *vom Zeichen.* [Reprenez au Signe.] *(Repeat from the Sign.)*

Schreibart. Ecrit. *Written*

Ausführung Exécution *Played.*



De l'Opéra „ **Elisire d'Amore** *" de Donizetti.*

Allegretto

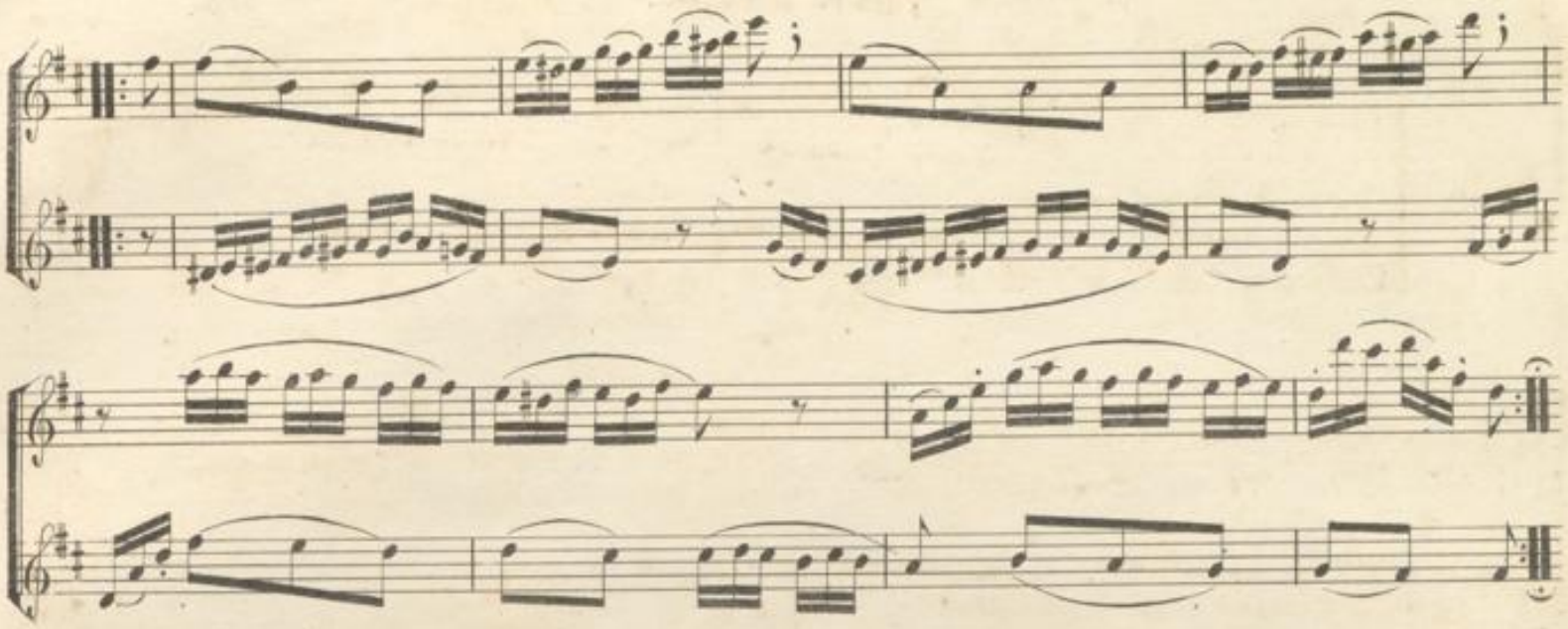
N° 8.

Tema con Variazione.

Var. 1.

Var. 2.

*) *Bei der Wiederholung wird das, was von der Zahl Eins aus eingeklammert ist, weg gelaßen und dafür der Takt mit der Zahl Zwei gespielt.*
En reprennant au Signe, la mesure enfermée par le chiffre 1 est omise, est celle avec le chiffre 2 substituée.
On repeating from the Sign, the bar enclosed by the figure One is omitted, and that with the figure Two substituted.



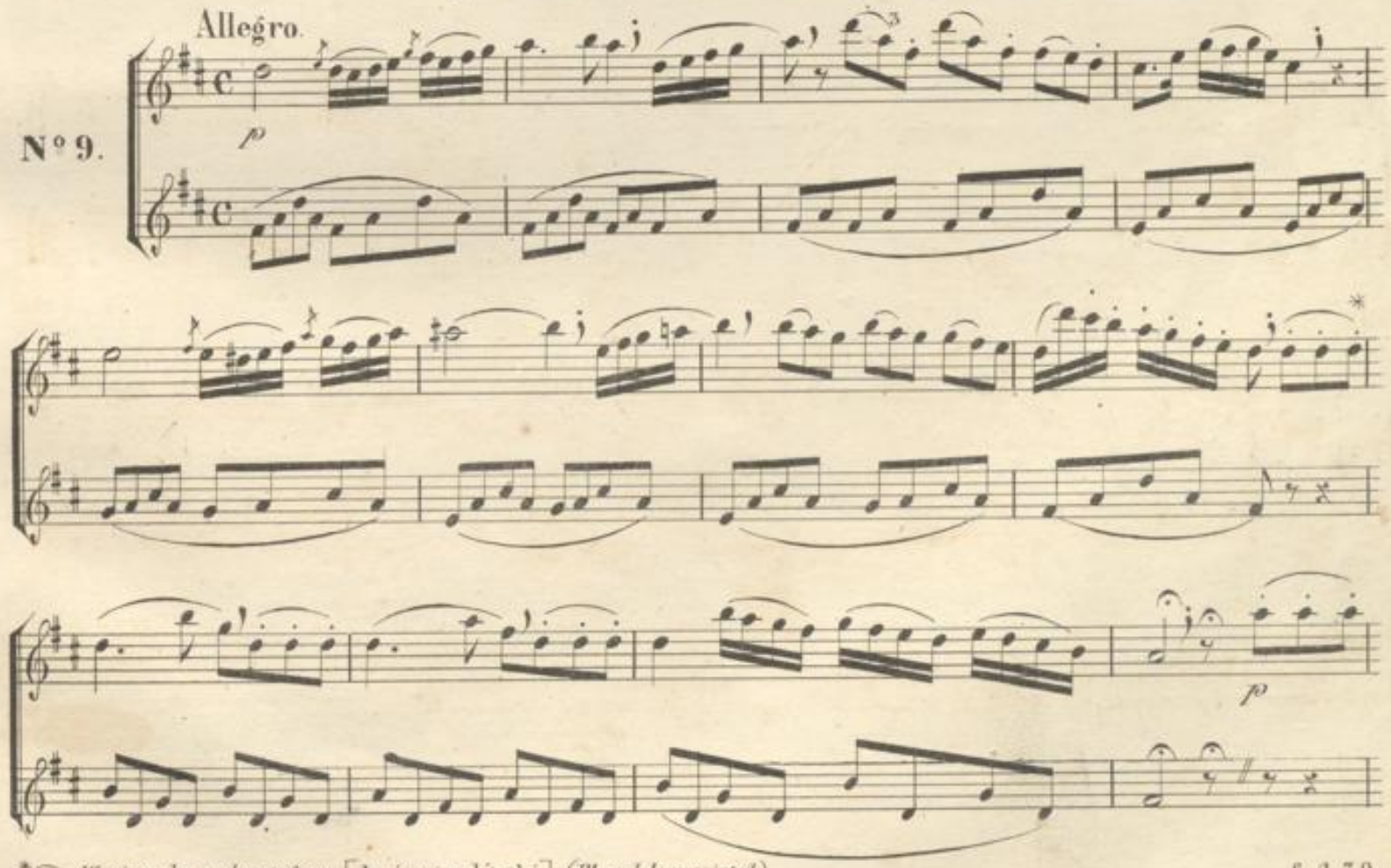
Anmk. *Schwerere Musikstücke können vor der Hand ausgelaſsen und erst später vorgenommen werden.*

Note. Les morceaux, qu'on trouvera trop difficiles, peuvent être omis et repris quelque temps plus tard.

Observ. *These Lessons, which should be found to be yet too difficult, may be left out for a while, and learnt at a later period.*

De l'Opéra „ **Il Barbiere di Seviglia***" de Rossini.*

N° 9.



*⌓, *Weniger kurz abgestoßen.* [Joué moins détaché.] *(Played less pointed.)*

p p p

rallent. a Tempo *)

rall. a Tempo

**

f

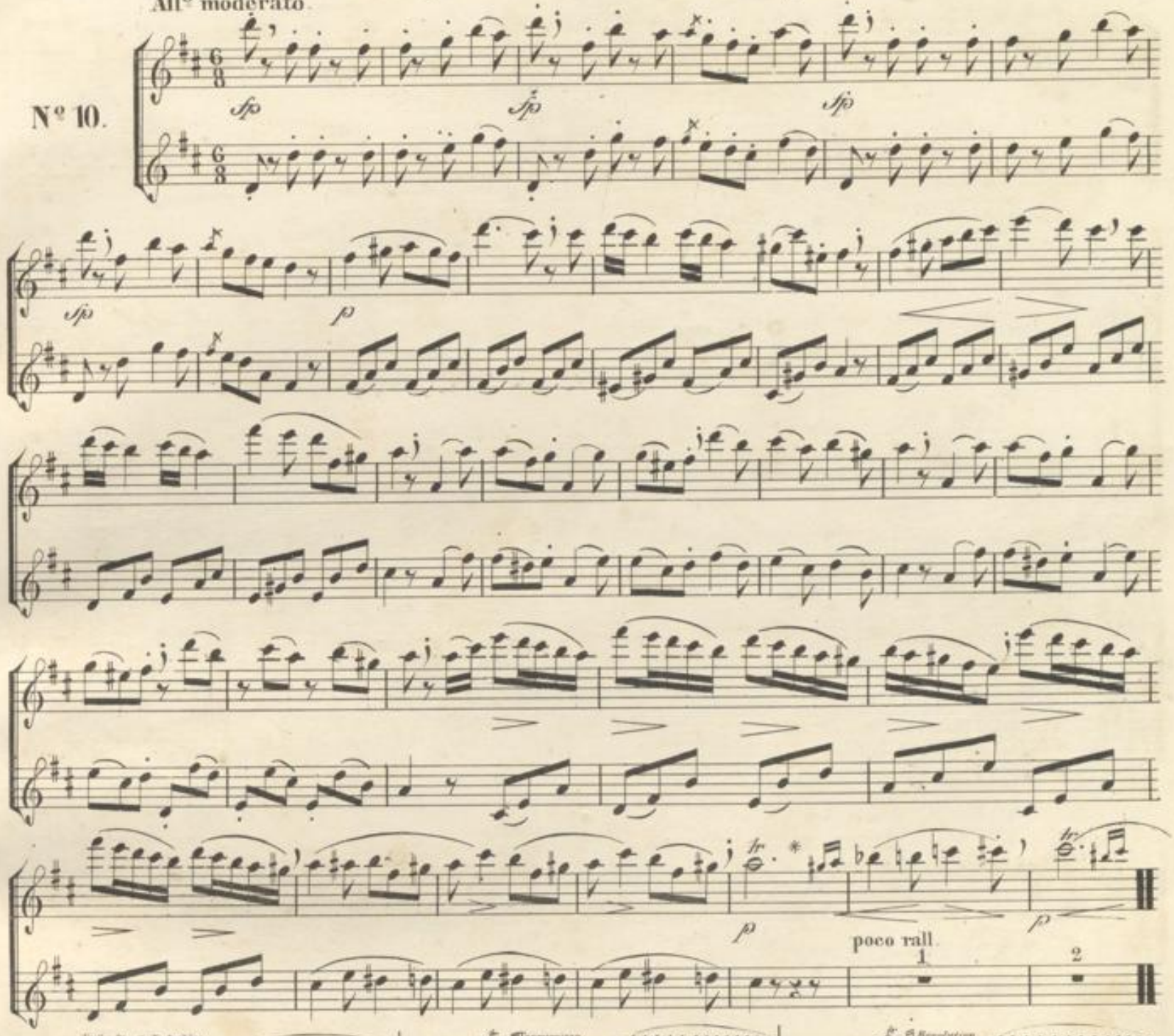
*) a Tempo, *im Zeitmaße.* [Indique, qu'il faut reprendre la marche du mouvemet] *(In strict time.)*

(*Schreibart.* / Abréviation. / *Written.*
**) (*Ausführung.* / Execution. / *Played.*

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

All° moderato.

N° 10.



*) Schreibart — Ausführung

Ein Triller besteht aus seinem Haupttone und dem ersten leitereigenen Tone darüber. Es werden diese beiden Töne möglichst schnell aber gleichmässig mit einander abgewechselt, und am Ende der Nachschlag angehängt. Der Triller kann verschiedenartig angefangen und geendigt werden. z. B.

Trillerschluss ohne Nachschlag

Die besten Griffe für die verschiedenen Triller sind in der am Ende beigegebenen Triller-Tabelle zu finden.

*) Ecrit — Exécution

Un trille se forme par le battement alternatif, égal et vite de deux notes, l'une qui porte ce signe *tr*, et qui est nomée la note principale, l'autre qui est d'un ton ou d'un demi ton audessus.

On peut commencer et terminer le trille en différentes manières, par exemple.

Suite de trilles sans terminaison

Les trilles les plus usités se trouvent dans la Tablature de trilles, au fin de cet ouvrage.

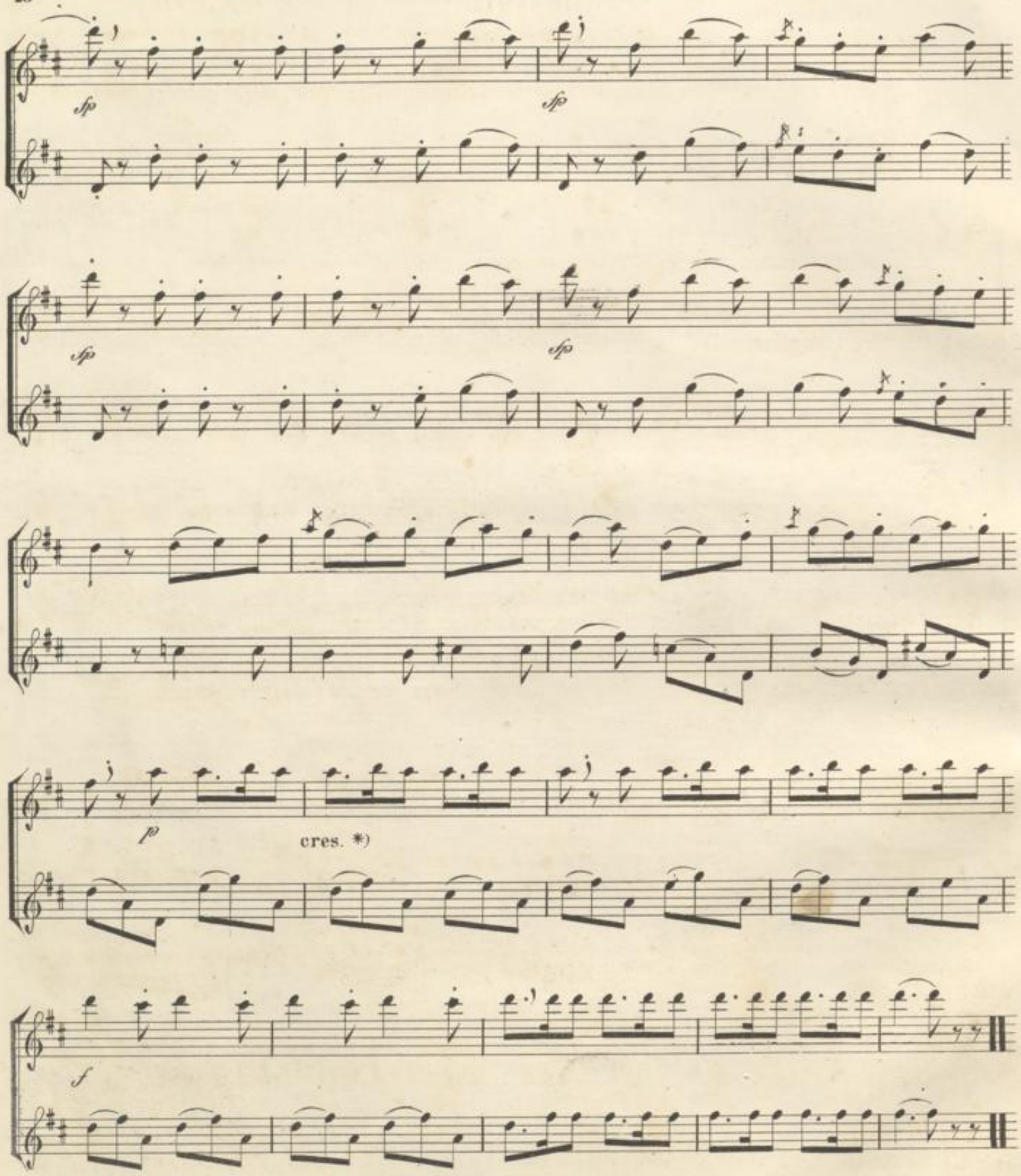
*) *Written* — *Played*

A Shake consists of the principal note, and the tone or semitone above. Both notes must be played quick, alternate even and distinct, and at the end the resolution must be added. The Shake may be begun and ended in different ways.

Chain of Shakes without turns or resolutions.

For the best fingering of the various kinds of shakes see the Table of Shakes at the end of this Work.

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg



*) crescendo { oder / ou / or } < { zunehmend; der Ton soll nach und nach stärker werden. / signifie, qu'il faut augmenter graduellement le volume du ton. / signifies that the sound is to be gradually increased.

2. ABTHEILUNG, in G dur und E moll.

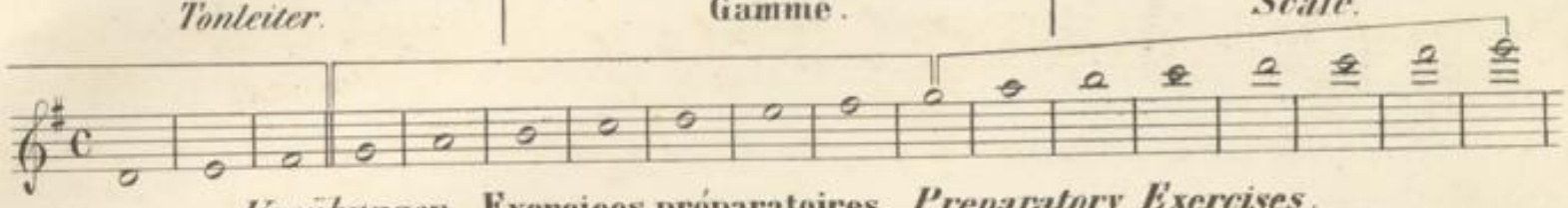
2de DIVISION, en Sol Majeur & Mi Mineur.

2^d DIVISION, in G Major & E Minor.

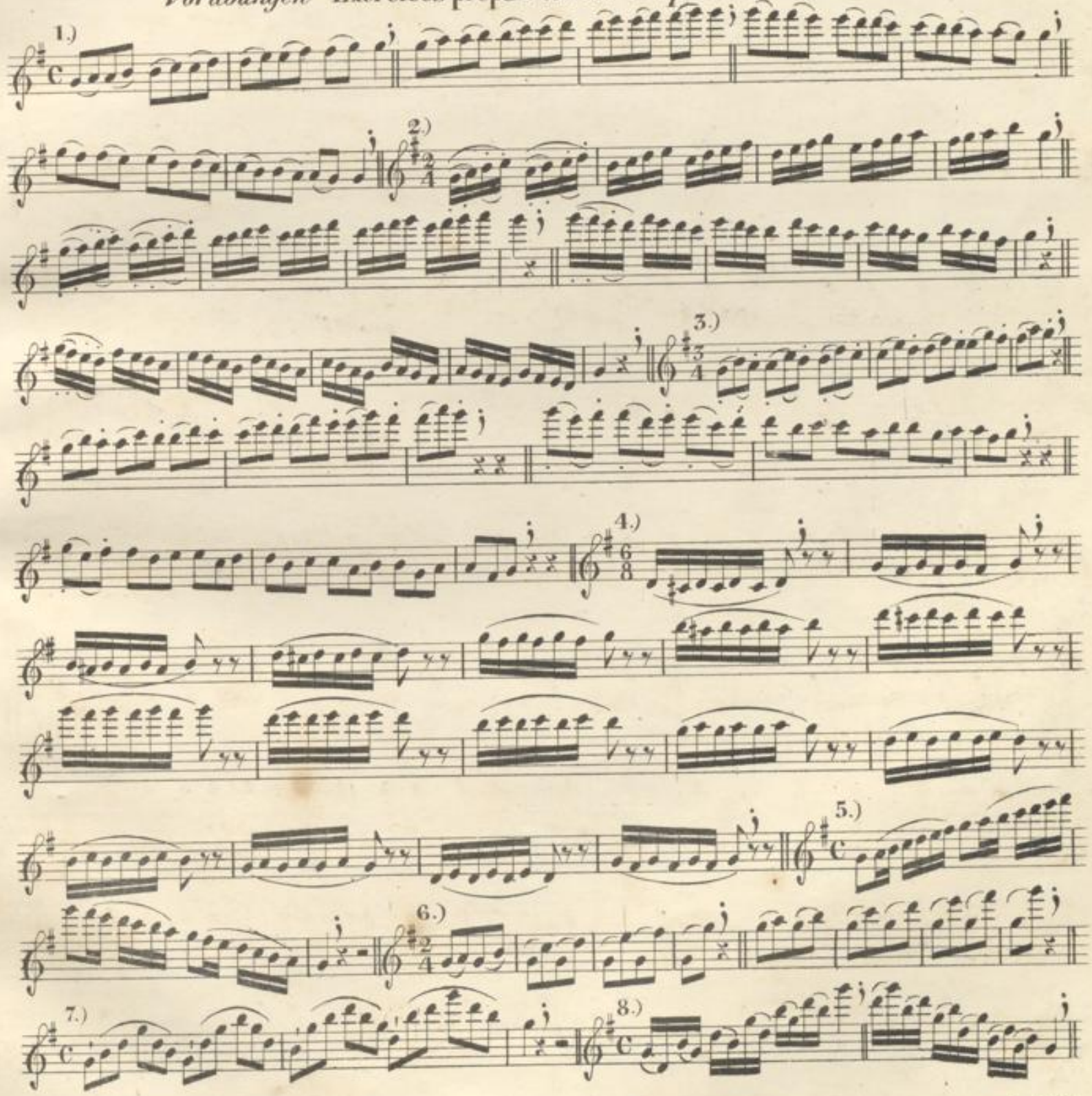
a) Tonleiter und Vorübungen in G dur. Tonleiter.

a) Gamme et Exercices préparatoires en Sol Majeur. Gamme.

a) Scale and Preparatory Exercises in G Major. Scale.



Vorübungen Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises.*

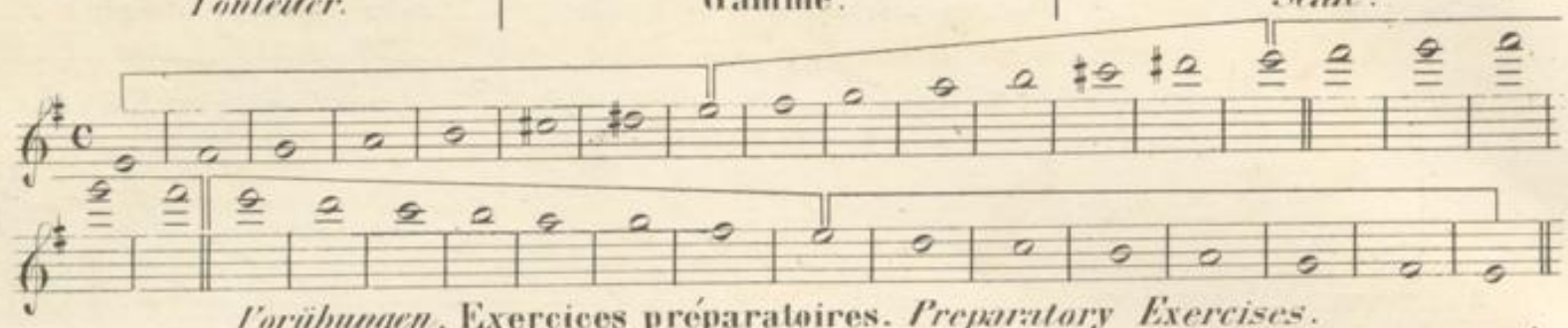


b) Tonleiter und Vorübungen
in E moll.

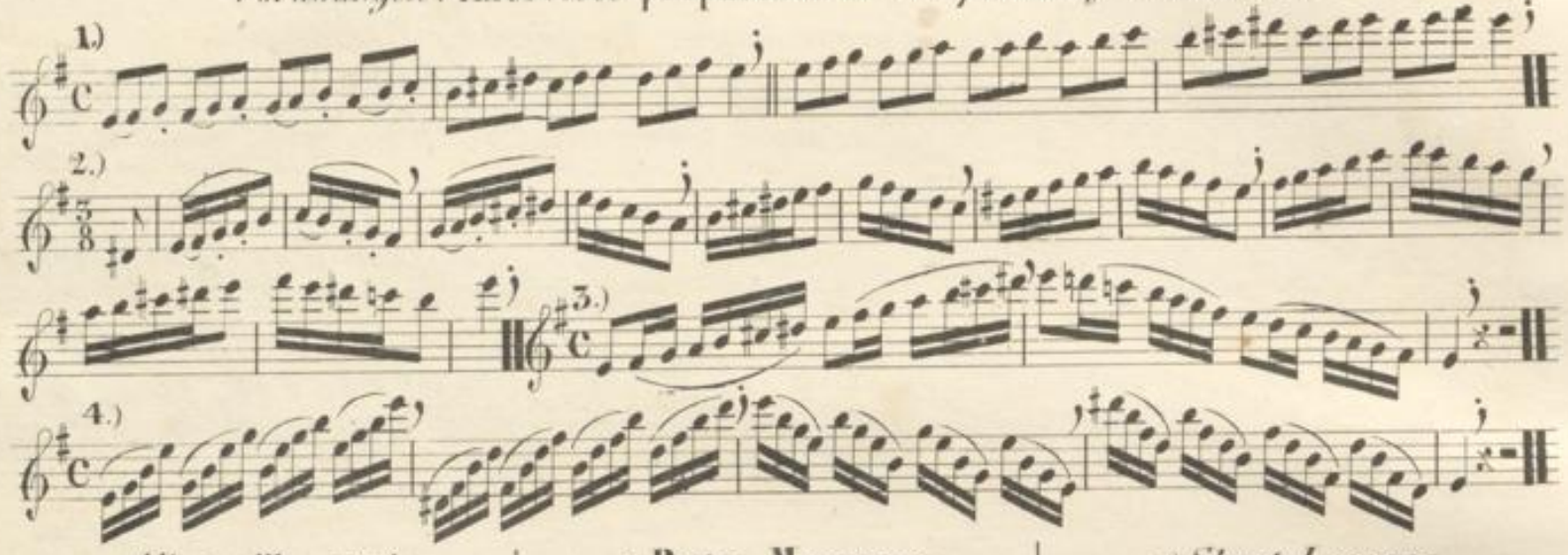
b) Gamme et Exercices préparatoires
en Mi Mineur.

b). Scale and Preparatory Exercises
in E Minor.

Tonleiter. | **Gamme.** | *Scale.*



Vorübungen. Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises.*



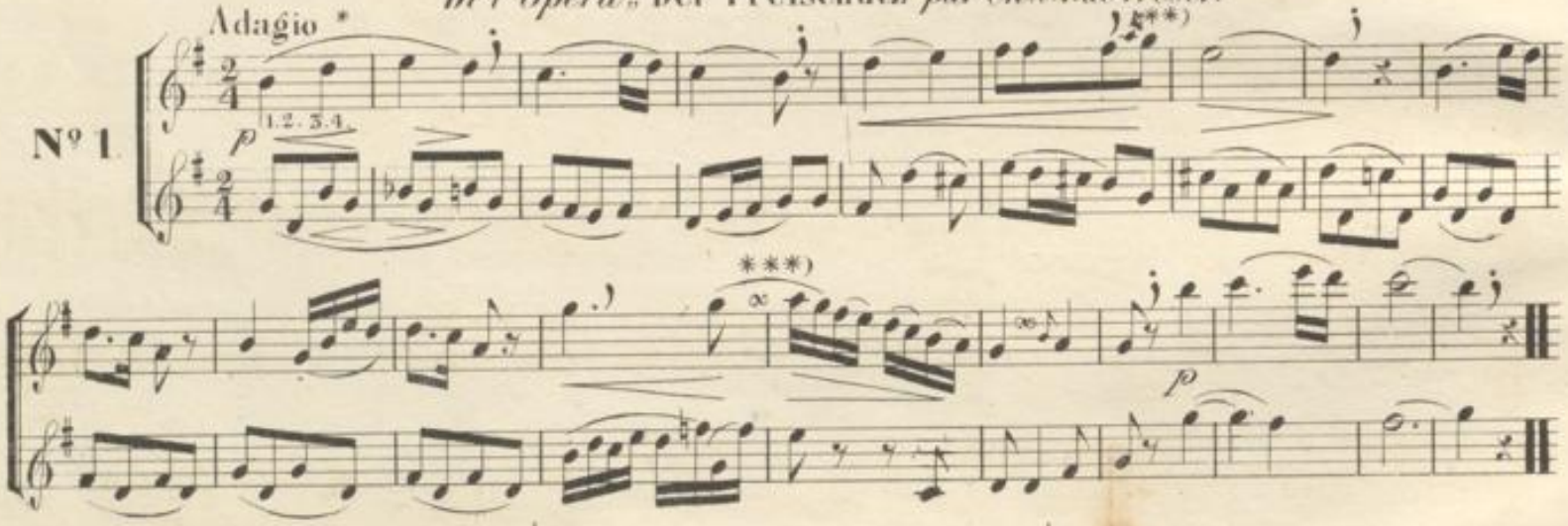
c) kleine Tonstücke
für zwei Flöten.

c) Petits Morceaux
pour deux Flûtes.

c) Short Lessons
for two Flutes.

De l'Opéra „ **Der Freischütz** *" par Ch. M. de Weber.*

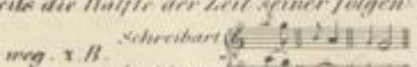
N° 1.



*) Adagio, langsam.

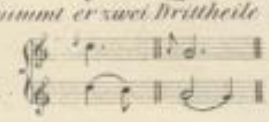
) *Der* **lange *Vorschlag (ohne Querstrich) nimt grösstentheils die Hälfte der Zeit seiner folgenden* **Note weg**, *z. B.*

Schreibart / Ausführung



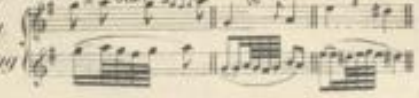
Bei punktirten Noten nimmt er zwei Drittheile weg, z. B.

Schreibart / Ausführung



***) *Der Doppelschlag zwischen zwei Noten hat den ihm vorhergehenden Ton zum Haupttone, z. B.*

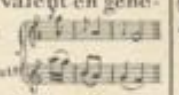
Schreibart / Ausführung



*) *Adagio.* Lent, posement.

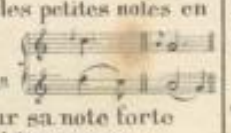
**) Les notes de grace longues qui ne sont pas traversées d'une ligne oblique valent en général la moitié de la note forte.

Ecrit / Exécut.



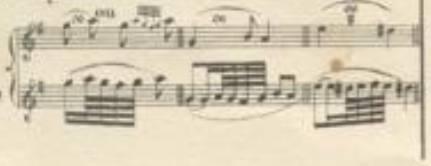
Si la note forte est pointée les petites notes en valent deux tiers.

Ecrit / Exécut.



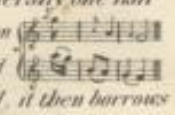
***) Le double (∞) a pour sa note forte celle qui le précède immédiatement.

Ecrit / Exécut.

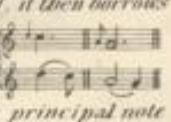


*) Adagio. *Slow.*

**) *The time given to the long appogiatura (without a stroke across) is generally one half that of the principal note.* Written / Played



If the principal note be dotted, it then borrows two thirds of its value. Written / Played

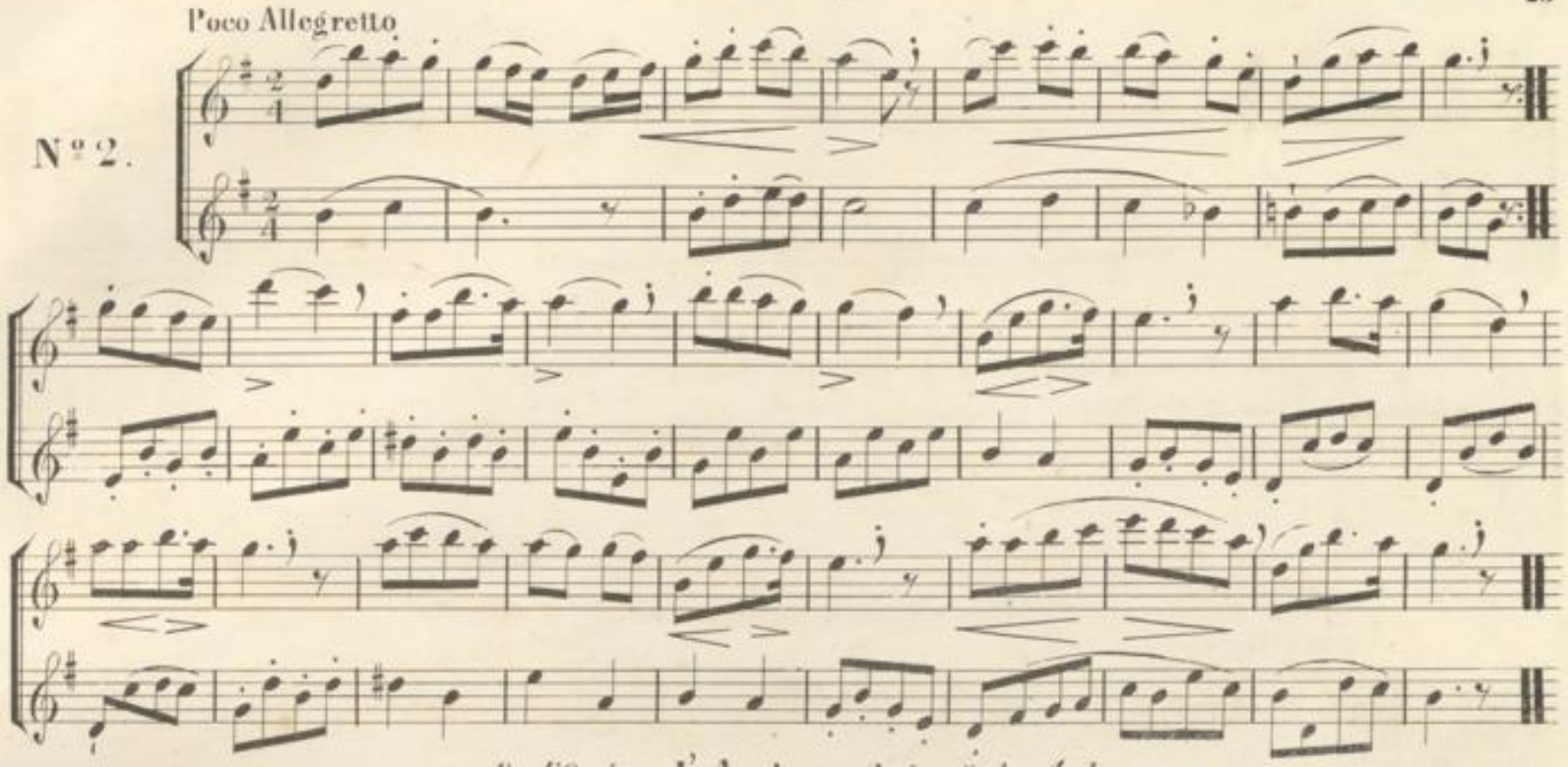


***) *The turn (∞) has for its principal note the note immediately preceding it. F. i.*

Written / Played

Poco Allegretto

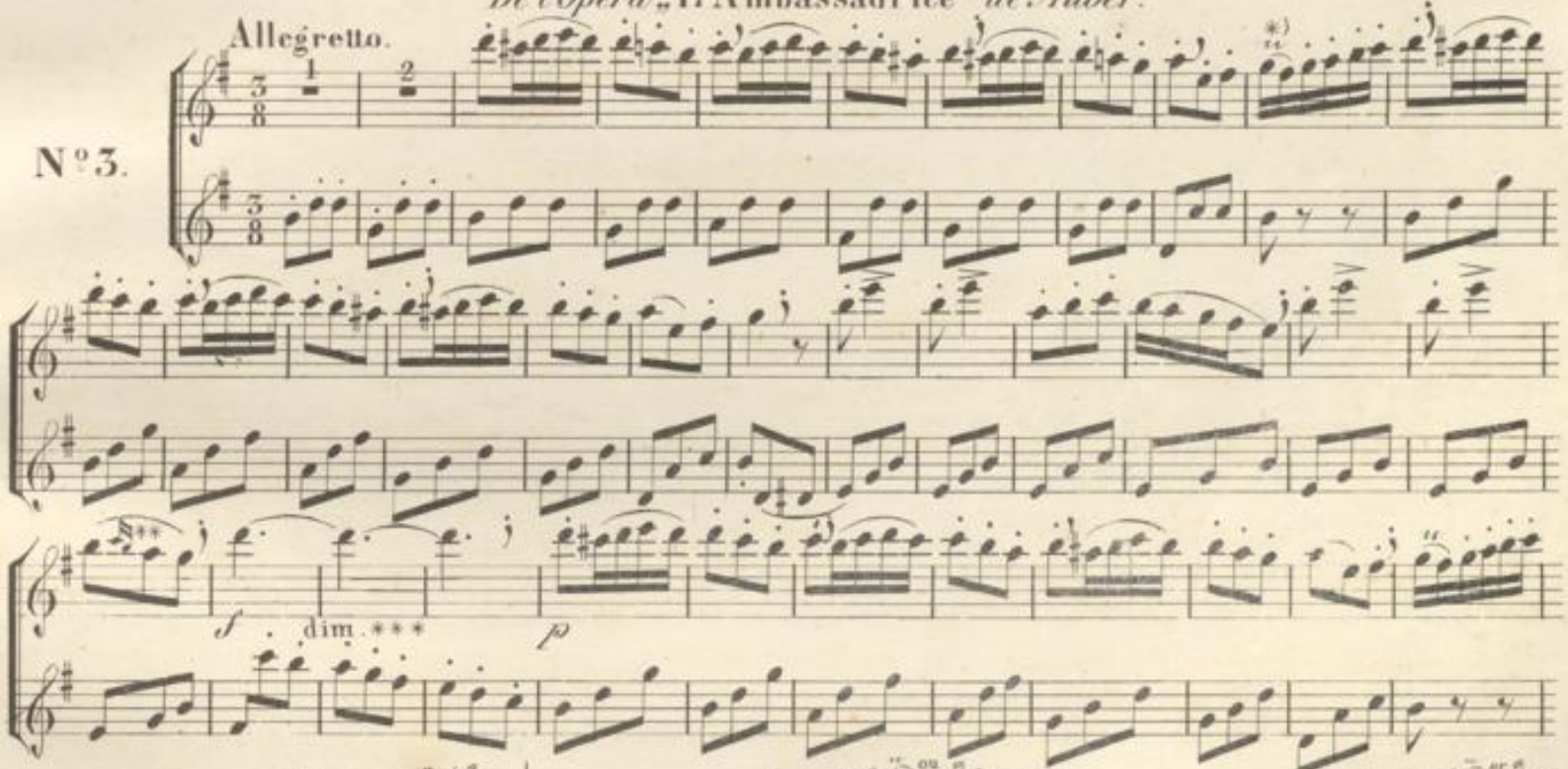
N° 2.



De l'Opéra „L'Ambassadrice" de Auber.

Allegretto.

N° 3.



*) ∞, *Der Pralltriller.* Schreibart / Ausführung

**) *Der Nachschlag nimmt seine Zeit von der ihm vorhergehenden Note weg. z. B.* Schreibart / Ausführung

***) Diminuendo, *abnehmend, allmählich vom Forte ins Piano übergehend.*

Anmk. *Ausführlichere Belehrung über die Verzierungen findet man in meinen Studien für die Flöte mit besonderer Berücksichtigung der gebräuchlichsten Verzierungsarten, als Vor- und Nachschläge Triller und Pralltriller &c. Bonn bei F. J. Mompour.*

*) ∞, Le mordant. Ecrit / Exécut.ⁿ

**) Les notes d'agrémens derrière la note forte empruntent leur valeur de cette note forte.
Ecrit
Exécut.ⁿ

***) *Diminuendo.* En diminuant, passant du forte au piano.

Note. Voyez aussi: Etudes pour la Flûte composées pour faire connaître les notes de grâces, les agrémens, le double, le trille, le mordant &c. par le même Auteur. Bonn chez Mompour.

*) ∞, *The Transient shake* Written / Played

**) *The resolution borrows its value from the note preceding it.* Written / Played

***) Diminuendo, *decreasing, raising gradually from the Forte to the piano.*

Observ. *For further information on the subject of Graces see the Author's Studies for the Flute, with particular regard to the ornaments most in use, as Appoggiaturas, Resolutions, Shakes, transient Shakes &c. an English version of which will be shortly published.*

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

De l'Opéra „Cenerentola" de N. Isouard.

Nº 4.

Andantino mosso. *)

*) **Andantino**, *ein wenig bewegter als das Andante.* **Mosso**, *bewegt.*

**) *Doppelter Vorschlag.* *Schreibart* *Ausführung*

***) **sforzando**, *sehr stark, gilt nur für den einzelnen Ton.*

*) ***Andantino***, un peu plus ému que l'Andante. ***Mosso***, agité, ému.

) **Note d'agrément double. *Ecrit* *Exécuté*

***) *sforzando*, renforçant, ne se rapporte qu'à la note ainsi marquée.

*) **Andantino**, *a little quicker than Andante.* **Mosso**, *agitated, moved.*

**) *Slur, or double grace note.* *Written* *Played*

***) **sforzando**, *forcing, only that particular note which is thus marked, is to be played with emphasis.*

De l'Opéra „ **Les Huguenots** *" de Meyerbeer.*

Allegro con moto. *)

N° 5.

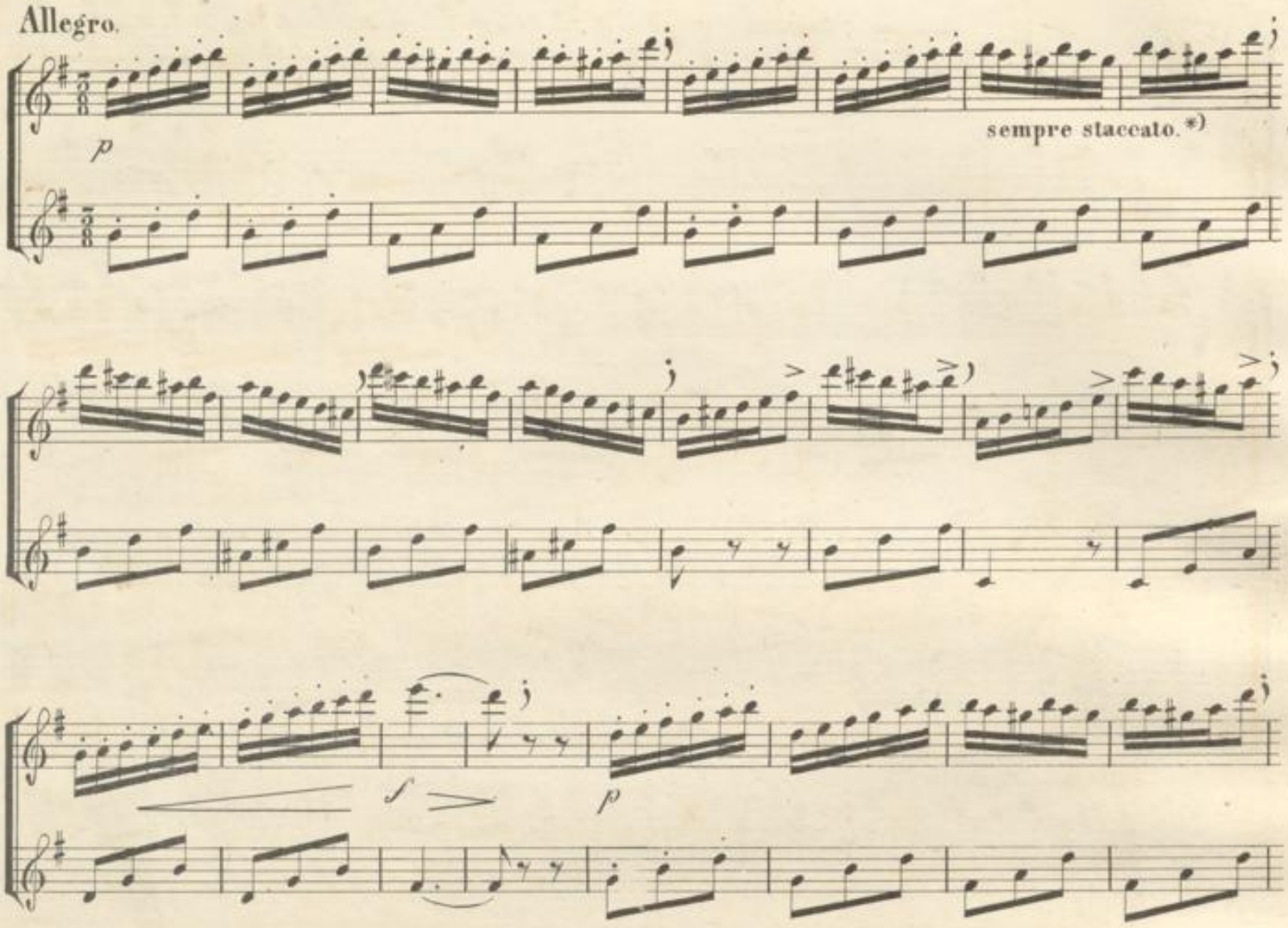
attacca **)

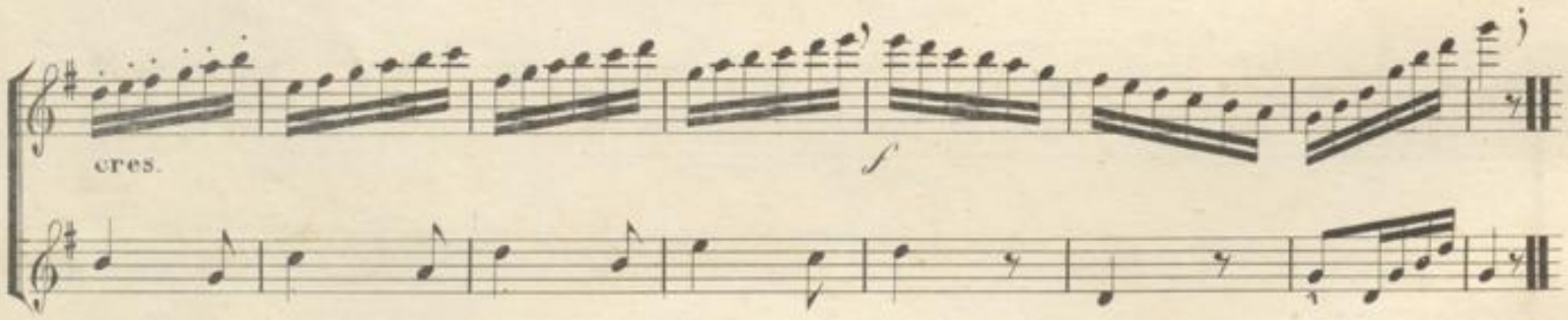
*) **Con moto,** { *mit Bewegung, beschleunigend.*
Avec vivacité, accélérant.
With vivacity, in an agitated style, very brisk.

) **Attacca, { *falle ein, sogleich zum nächsten Tempo.*
Commencez immédiatement le mouvement prochain.
Commence directly the following movement.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

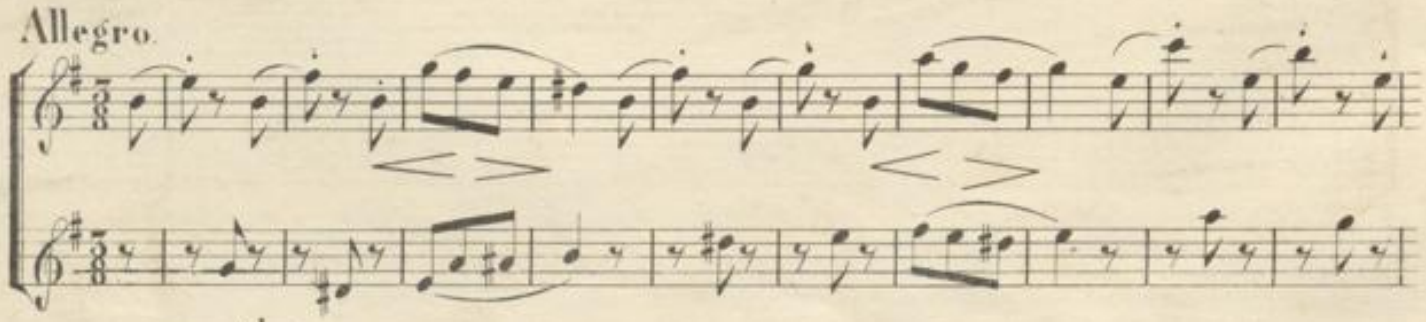
Allegro.





Allegro.

N° 6.



*) sempre staccato. { *immer abgestossen.* / toujours détaché. / *always detached, distinct.*

De l'Opéra „Guillaume Tell" de Rossini.

Allegretto grazioso.*)

Nº 7. **Tema con Variationi.**

*) Grazioso, { *anmuthig.* / avec grâce. / *graceful.*

**) 𝄐, { *Ruhezeichen, Fermate, Halt. Die Note oder Pause mit diesem Zeichen wird etwas länger, als ihr Werth besagt, ausgehalten.* / Point d'orgue. La note (la pause ou le soupir) au dessus de la quelle se trouve ce signe, est soutenue un peu plus qu'à ordinair. / *A Pause renders the note or rest, over which it is placed, a little longer.*

Var.

dolce *)

*) dolce. { *sanft, angenehm.* / avec beaucoup de douceur et délégance. / *softly, sweetly.*

p

De l'Opéra „Robert le Diable" de Meyerbeer

Andantino.

N° 8.

p dol.

sfp

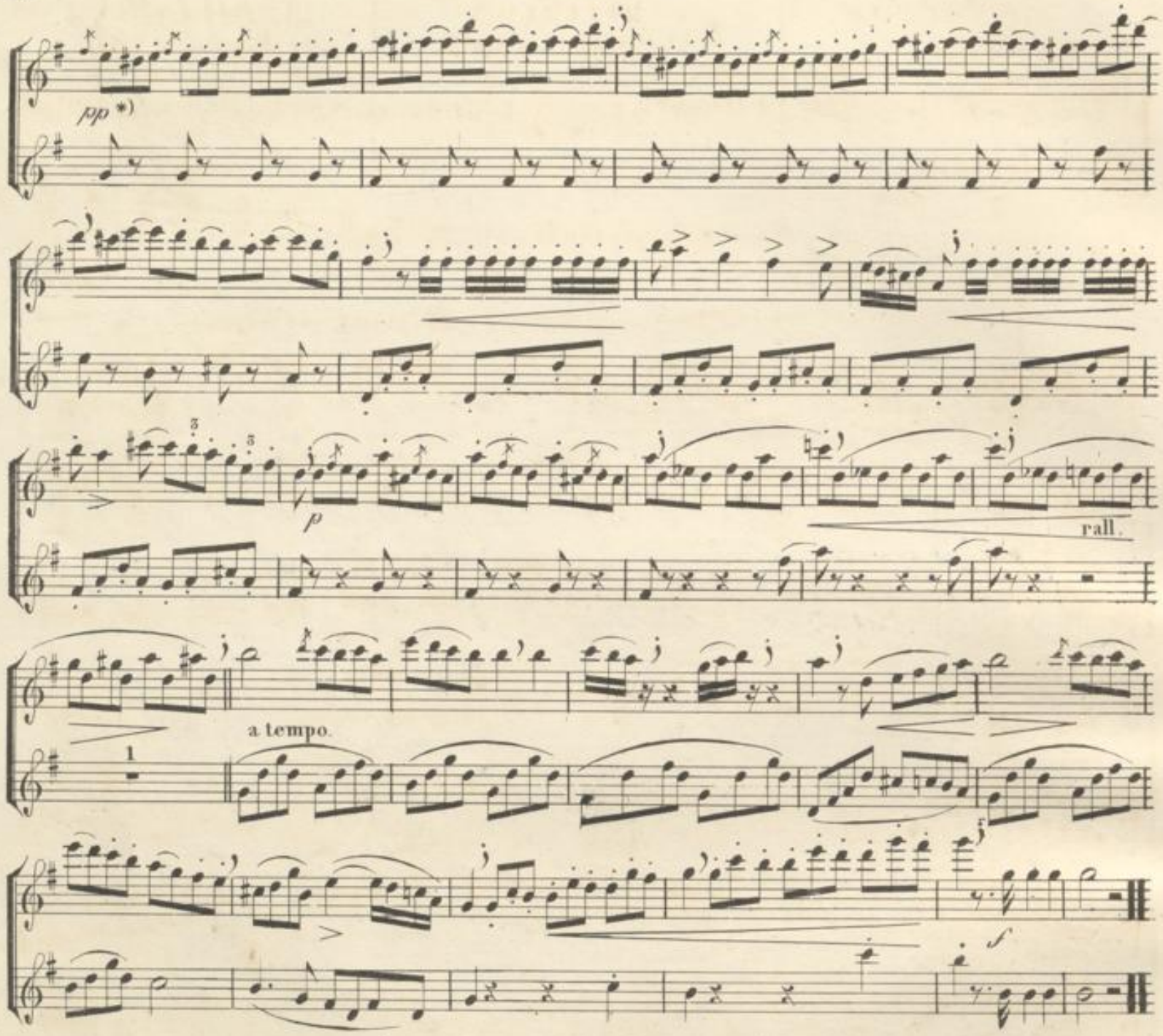
poco rall.

a tempo.

sfp

dol.

p



*) pianissimo, *sehr leise.*

Anmerkung.

Man muss sich in der Folge befleissigen, auch längere Perioden als solche die bis hierher bezeichnet wurden, oder mehrere Einschnitte hintereinander, so wie lang auszuhaltende Töne und ausgeführtere Passagen mit einem *Athemnehmen vorzutragen.*

*) *pianissimo,* avec très-peu de son.

Observation.

Désormais l'élève doit avoir soin d'exécuter avec *une seule* respiration des périodes plus longues que les précédentes, ainsi que plusieurs phrases de suite, des sons soutenus filés et des passages élaborés.

*) pianissimo, *very soft.*

Remark.

The Student should now apply himself to play with one *respiration, not only periods longer than those hitherto marked, but also such notes, as are to be sustained for some time and passages of a more elaborate nature.*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

3.. ABTEILUNG. *in C dur und A moll.*

3me DIVISION en Ut Majeur & La Mineur.

3d DIVISION *in C Major & A Minor.*

a) Tonleiter und Vorübungen in C dur.

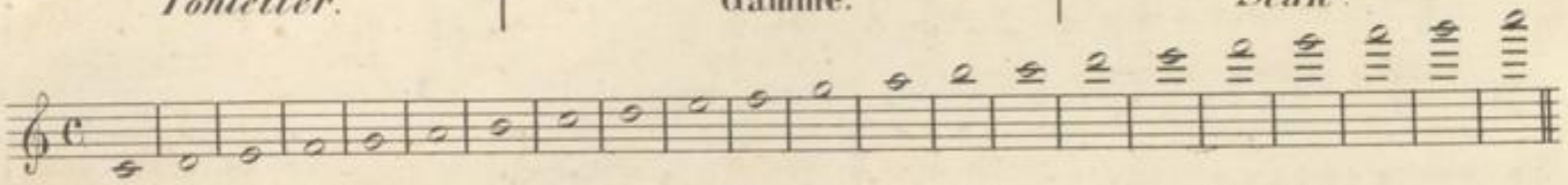
Tonleiter.

a) Gamme et Exercices préparatoires en Ut Majeur.

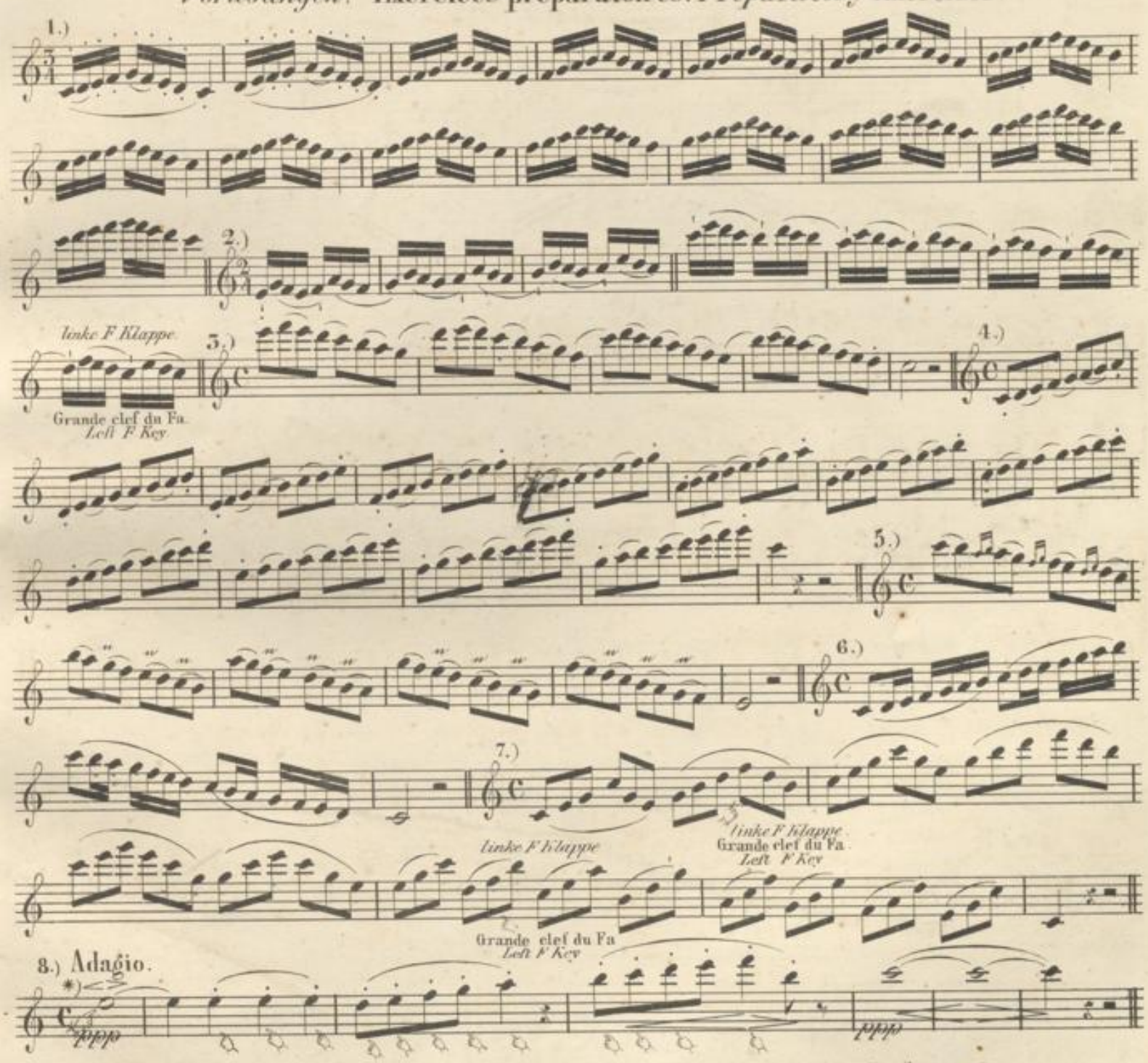
Gamme.

a) Scale and Preparatory Exercises in C Major.

Scale.

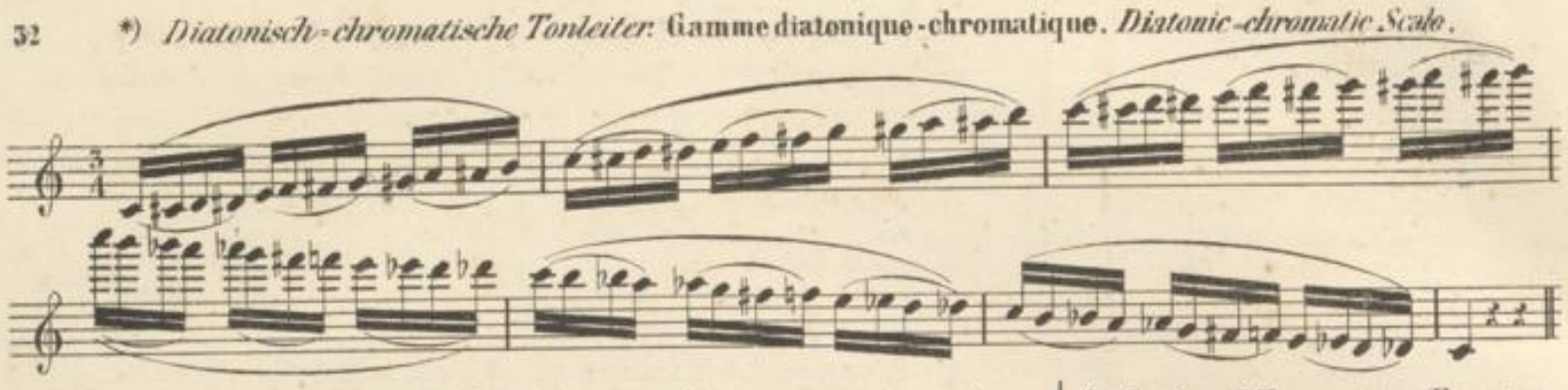


Vorübungen. Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises.*



*) *Es werden zuweilen, wie in diesem Beispiel die Töne ganz zart, ohne Zungenstoss, nur durch den Hauch angegeben.*
Quelque fois les sons sont articulés très-piano, sans aucun coup de langue, à l'aide de l'aspiration seule.
Sometimes, as in this Exercise, the notes are articulated very softly, without any tonguing, merely by means of Aspiration.

*) *Diatonisch-chromatische Tonleiter.* Gamme diatonique-chromatique. *Diatonic-chromatic Scale.*



b) Tonleiter und Vorübungen in A moll.

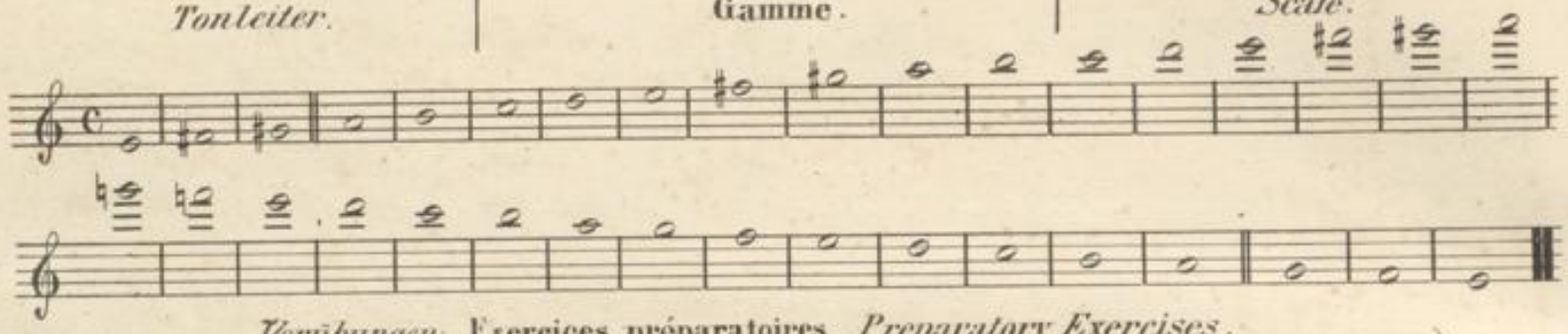
Tonleiter.

b) Gamme et Exercices préparatoires en La Mineur.

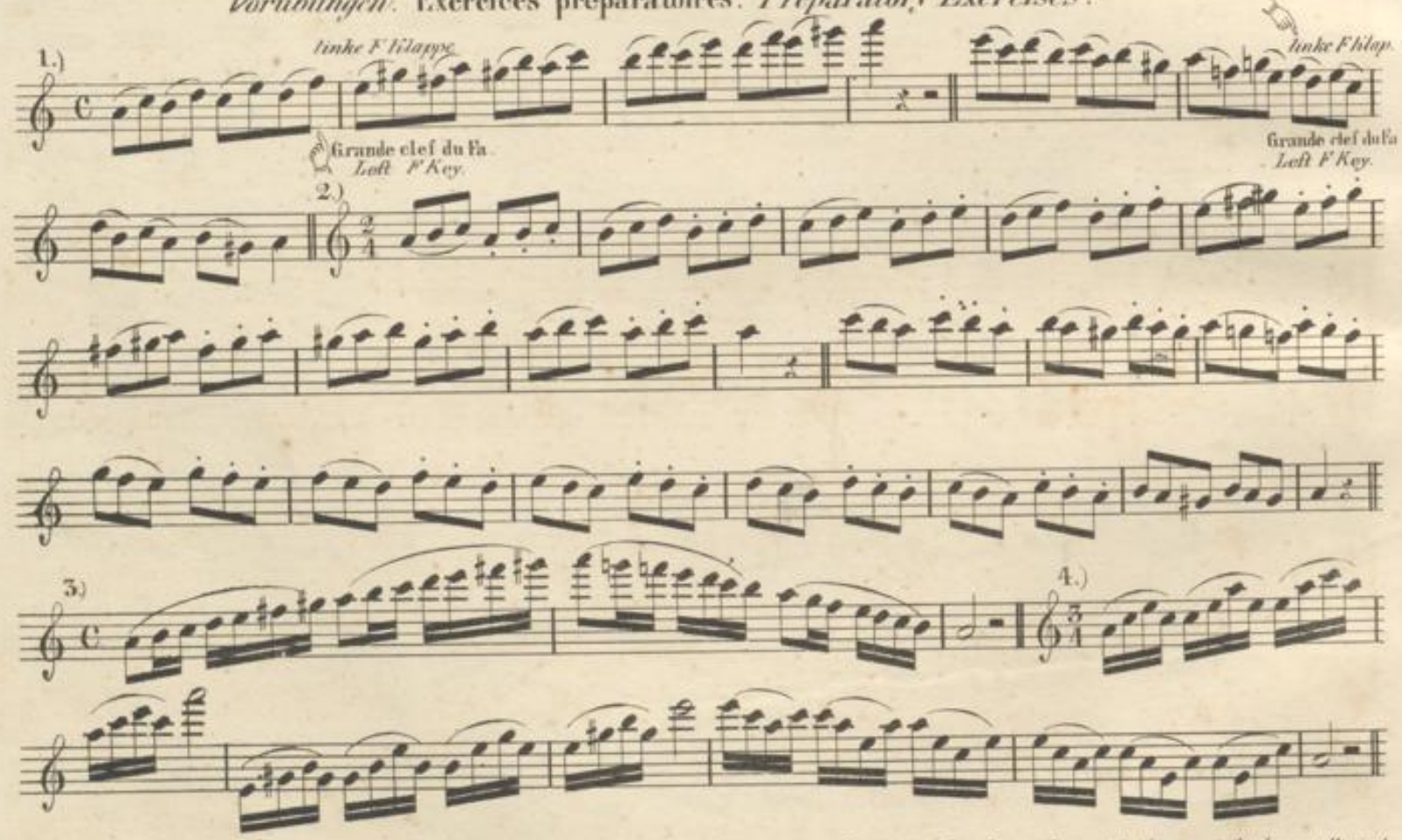
Gamme.

b) Scale and Preparatory Exercises in A Minor.

Scale.



Vorübungen. Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises.*



*) { Es ist bei dieser Tonleiter in mechanischer Hinsicht einerlei, ob die halben Töne mit Kreuzen oder Been, oder mit beiden vermischt, dargestellt sind.
Quant à la difficulté mécanique de cette gamme c'est la même chose si les semi tons soient diésés ou bémolisés ou l'un à l'autre alternativement.
With regard to the mechanical difficully it is of no moment, whether the Semitones are marked with Sharps or Flats, or with both promiscuously.

c) *Kleine Tonstücke* / *für zwei Flöten*

c) Petits Morceaux / pour deux Flûtes.

c) *Short Lessons* / *for two Flutes.*

All^o moderato. *De l'Opera „Les deux Journées" de Cherubini.*

N° 1.

s *p*

bis*)

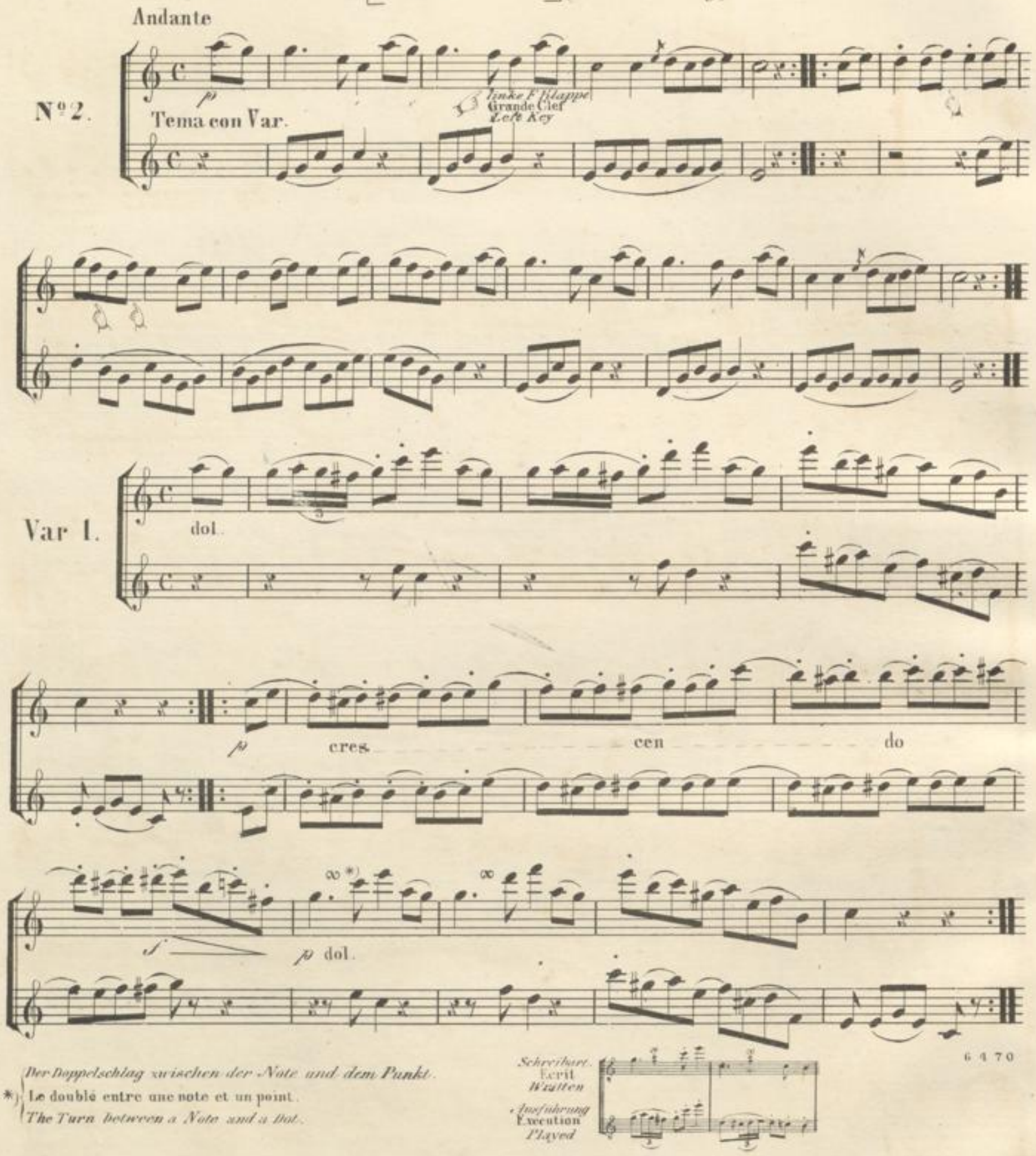
bis

p cres. *f*

*) **Bis**, *zweimal* [Deux fois] *(Twice over.)*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ich klage dir, o Echo hier [Chanson allemande.] *(A German Song.)*



*) *Der Doppelschlag zwischen der Note und dem Punkt.*
Le doublé entre une note et un point.
The Turn between a Note and a Dot.

Schreibart. Ecrit *Written*
Ausführung Execution *Played*

6470

Var. 2.

dol.

p

Fine.

p

p

dal Segno

Var. 3.

dol.

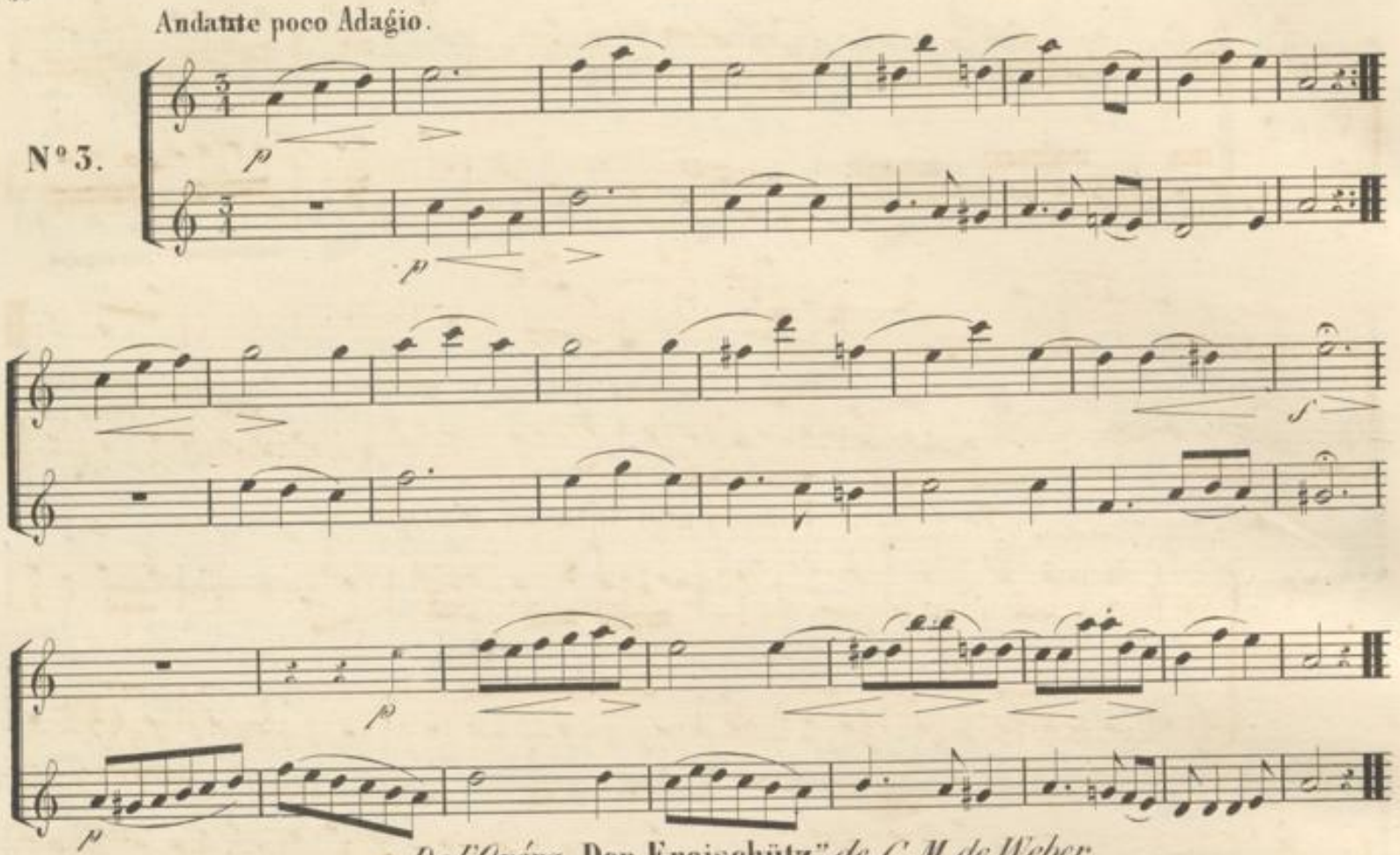
Fine

p

dal Segno

Andante poco Adagio.

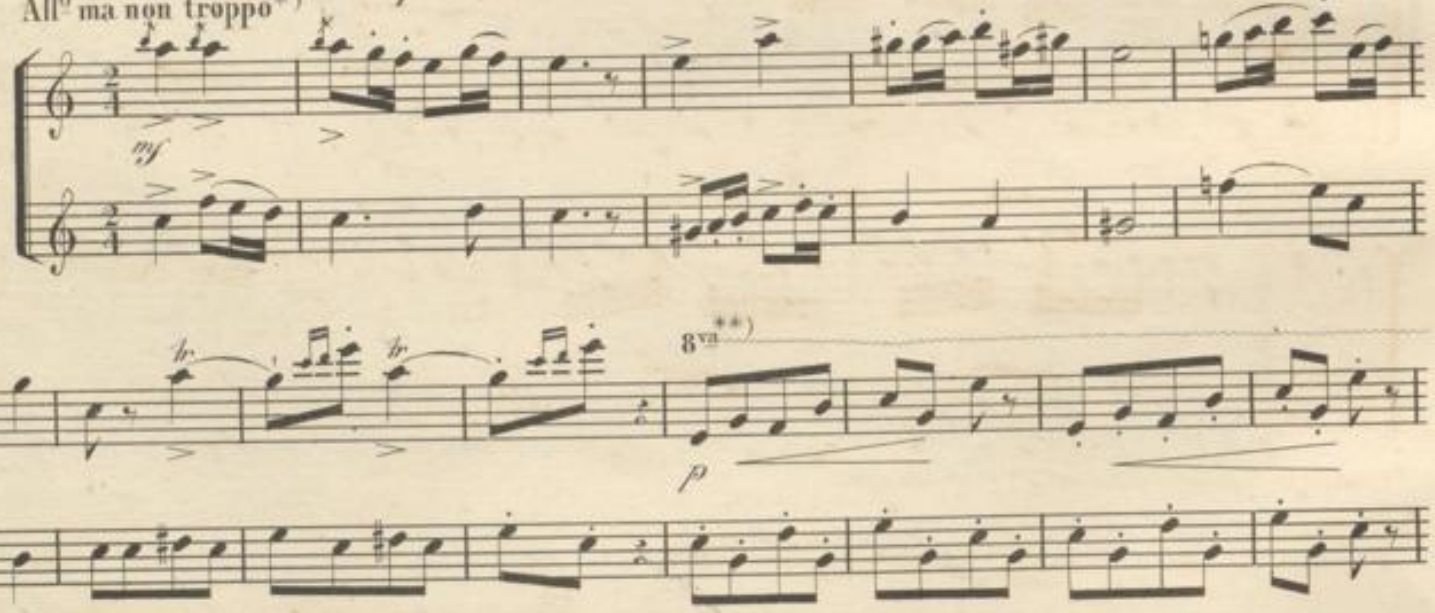
N° 3.



De l'Opéra „ **Der Freischütz** *" de C.M. de Weber.*

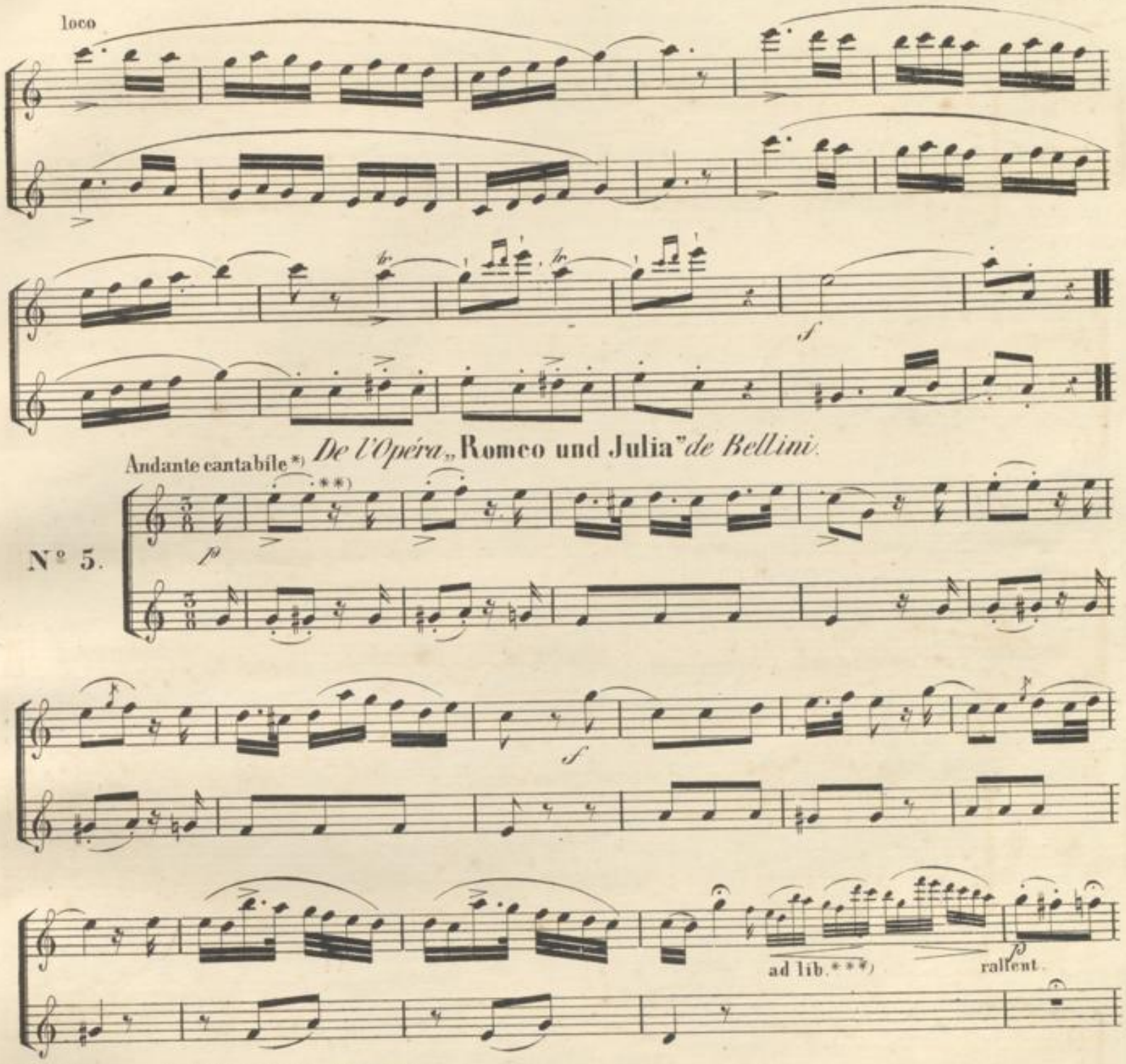
All° ma non troppo*)

N° 4.



*) **ma non troppo**, *aber nicht zu viel.* [Mais pas trop] *(But not too much)*

**) Octava 8va —— { *Zeigt an, daſs die Noten eine Octave oder um acht Töne höher gespielt werden sollen, und zwar bis zu der Stelle, welche mit „loco" am Orte, bezeichnet ist.*
Les notes, qui se trouvent au-dessous de ce signe, doivent être jouées un octave plus haut, jusqu'à le mot „loco" —
Indicates, that the notes are to be played an octave higher, till the Student comes to „loco" (meaning: in its place)



De l'Opéra „Romeo und Julia" de Bellini.

Andante cantabile *)

Nº 5.

*) Cantabile, *sangbar*. [Chantant] (*In a singing style*)

**) *Weniger abgestoßen*; Moins détaché. *Less detached*. *Schreibart* Ecrit. *Written* *Ausführung* Exécution *Played*.

***) Ad libitum, *nach Belieben; Der Spieler ist nicht an die strenge Takteintheilung gebunden. Größtentheils wird dabei die Bewegung zögernd.* Le joueur n'est pas obligé d'observer strictement le temps. En général le mouvement se ralentit un peu. *At will. The performer is left at liberty as to the time. In general the movement grows a little slower (retarding.)*

espress. *)

p

in tempo.

rall

p

in tempo.

p lusingando **)

pp

pp

p

*) **Espressivo**, *ausdrucksvoll*. [Avec expression.] *(With expression.)*

) **Lusingando, *einschmeichelnd*. [Insinuant.] *(Soothingly.)*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

4. ABTHEILUNG
in F dur und D moll.

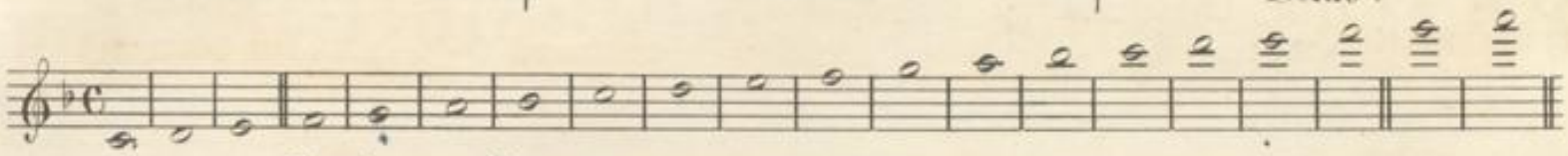
a) *Tonleiter und Vorübungen*
in F dur.
Tonleiter.

4me DIVISION
en Fa Majeur & Ré Mineur.

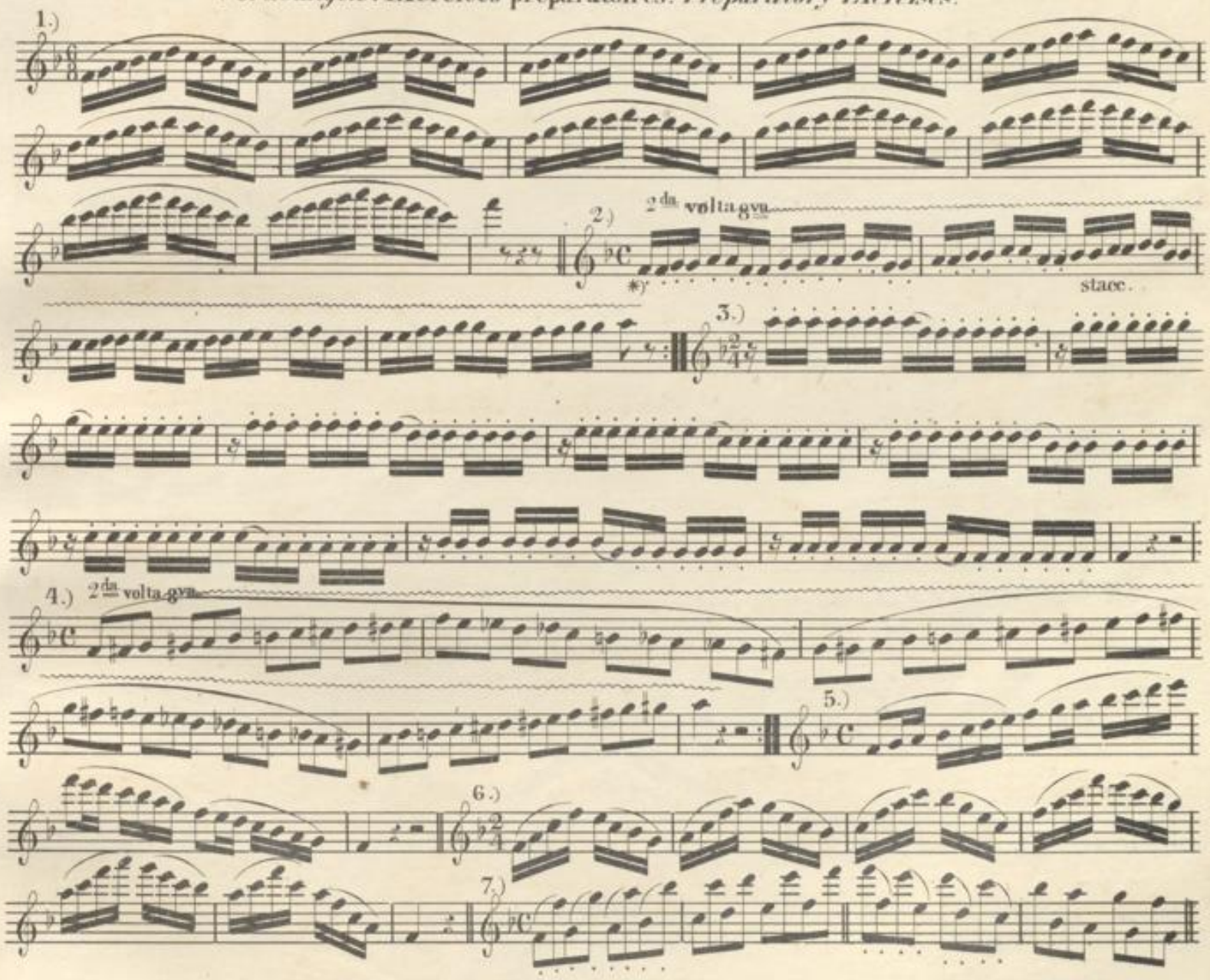
a) Gamme et Exercices préparatoires
en Fa Majeur
Gamme.

4th DIVISION
in F Major & D Minor

a) *Scale and Preparatory Exercises*
in F Major
Scale.



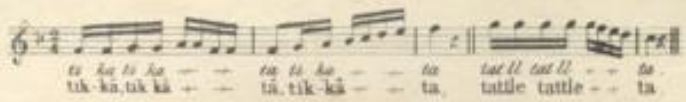
Vorübungen. Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises.*



Bei schnell abzustoßenden Noten wird man besser than den Doppelzungenstoß: Tika oder Tikka, auch zuweilen den mit Tat'll, anzuwenden, z.B.

*) Les notes, qu'il faut détacher rapidement, doivent être exécutées par le double coup de langue „Tikka" On peut substituer par fois les syllabes „tattle" Par exemple.

Notes which are to be rapidly detached, are best articulated by means of Double-tonguing: tikka; sometimes the syllables: tattle may be substituted. For instance.



a) *Tonleiter und Vorübungen*
in D moll.

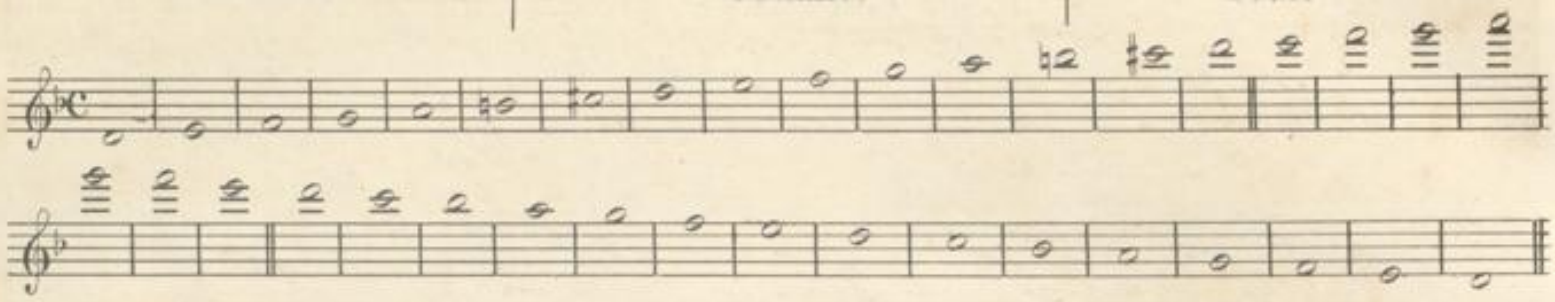
Tonleiter.

b) Gamme et Exercices préparatoires
en Ré Mineur.

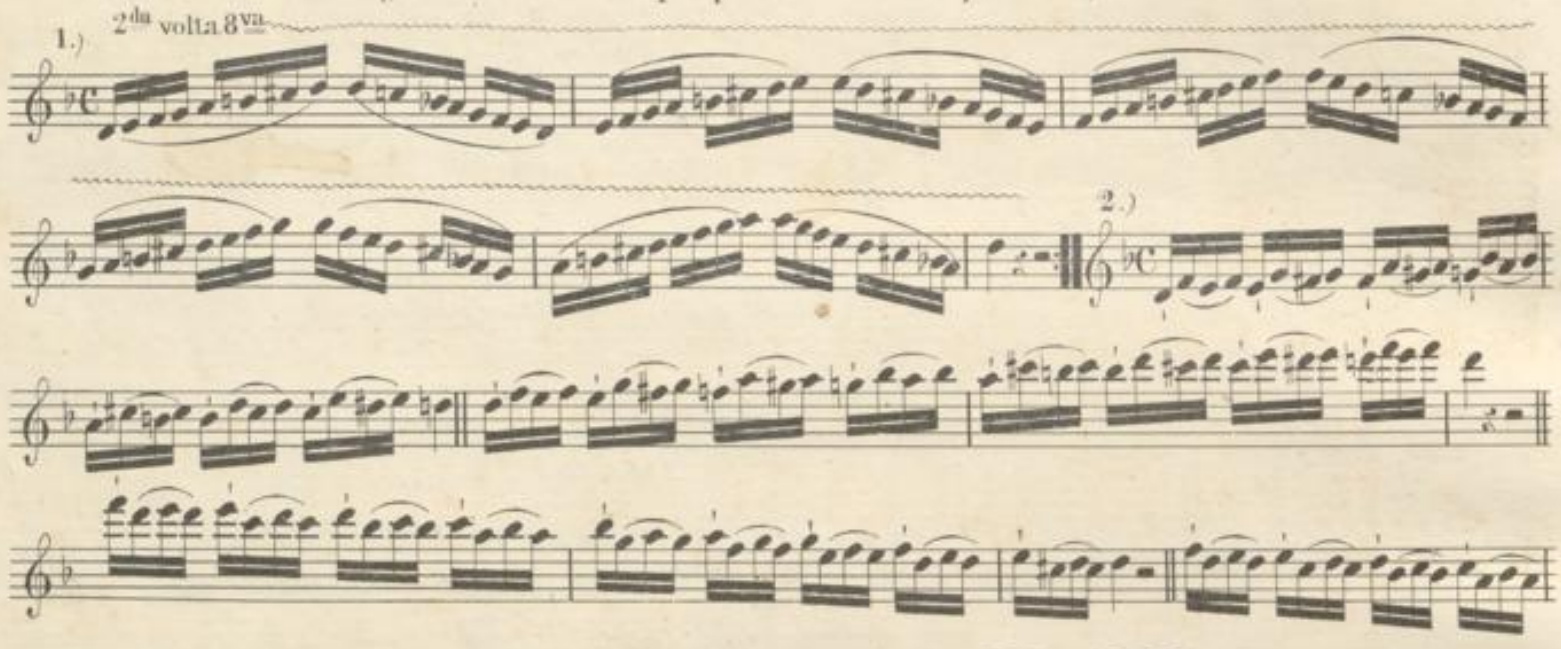
Gamme.

b) Scale and Preparatory Exercises.
in D Minor.

Scale.



Vorübungen. **Exercices préparatoires** *Preparatory Exercises.*



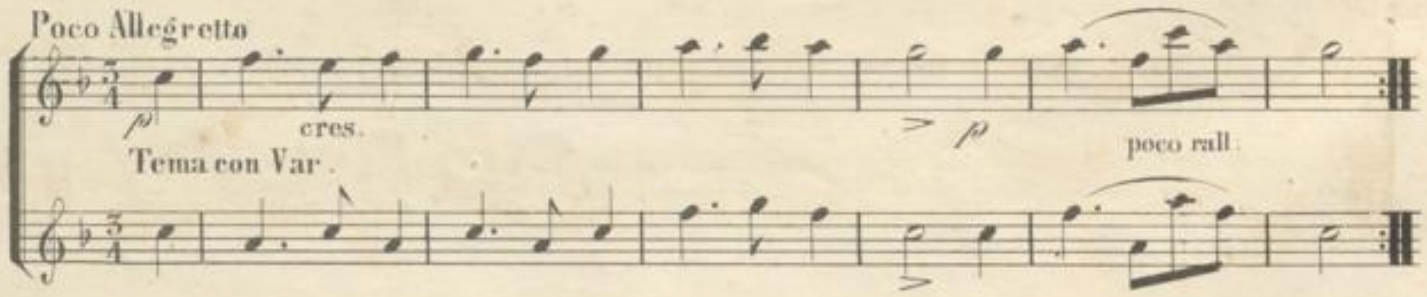
c) *Kleine Tonstücke*
für zwei Flöten.

c) Petits Morceaux.
pour deux Flûtes

c) Short Lessons.
for two Flutes

Hier sitz' ich auf Rosen mit Veilchen bekränzt [Chanson allemande] *(German Air)*

Nº 1.



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

tempo 1mo

Var. 1.

dol.

rall.

tempo 1mo

dol.

Var. 2.

1

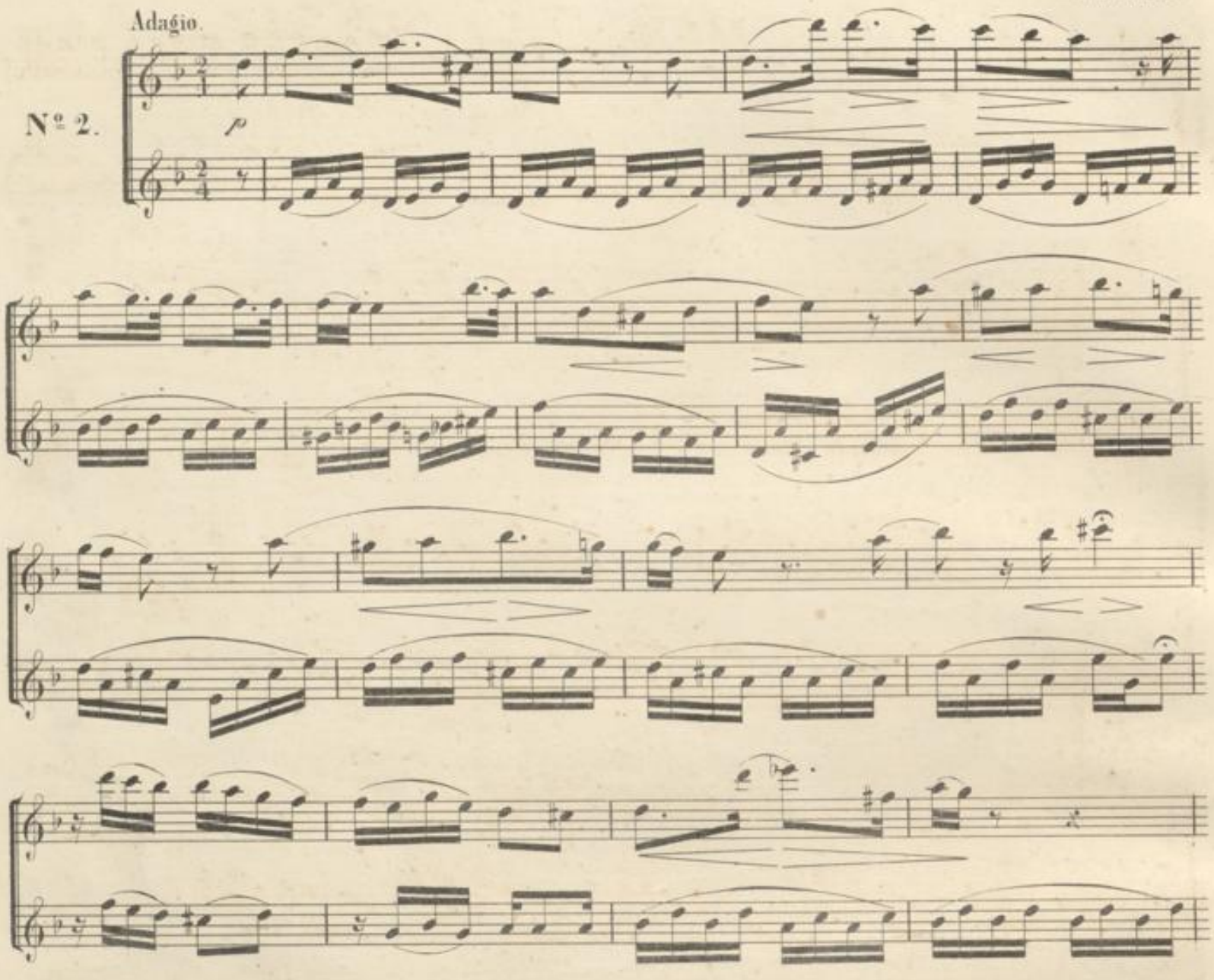
2

1

2

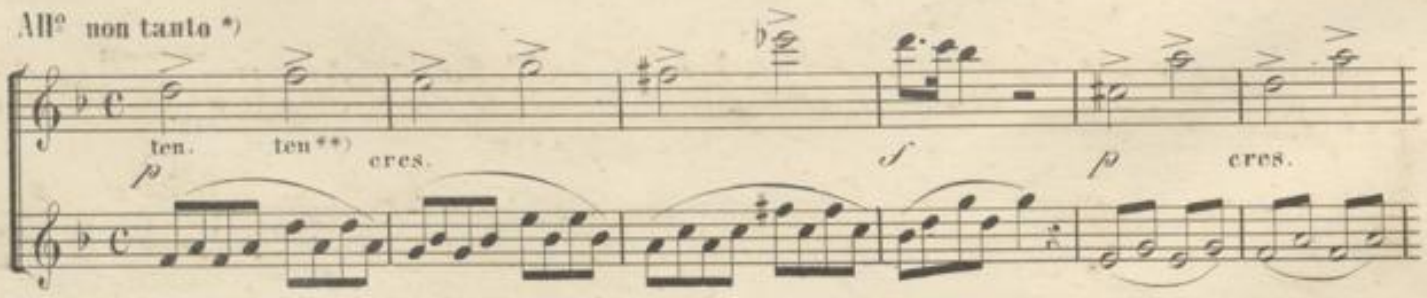
Adagio.

N° 2.



All° non tanto *)

N° 3.



*) **Non tanto**, *nicht zu sehr* [Pas trop] *(Not too much; moderately)*

) **Tenuto, *gehalten*, [Soutenu] *(Sustain the note to its full length)*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

f *p* *p*

p dol.

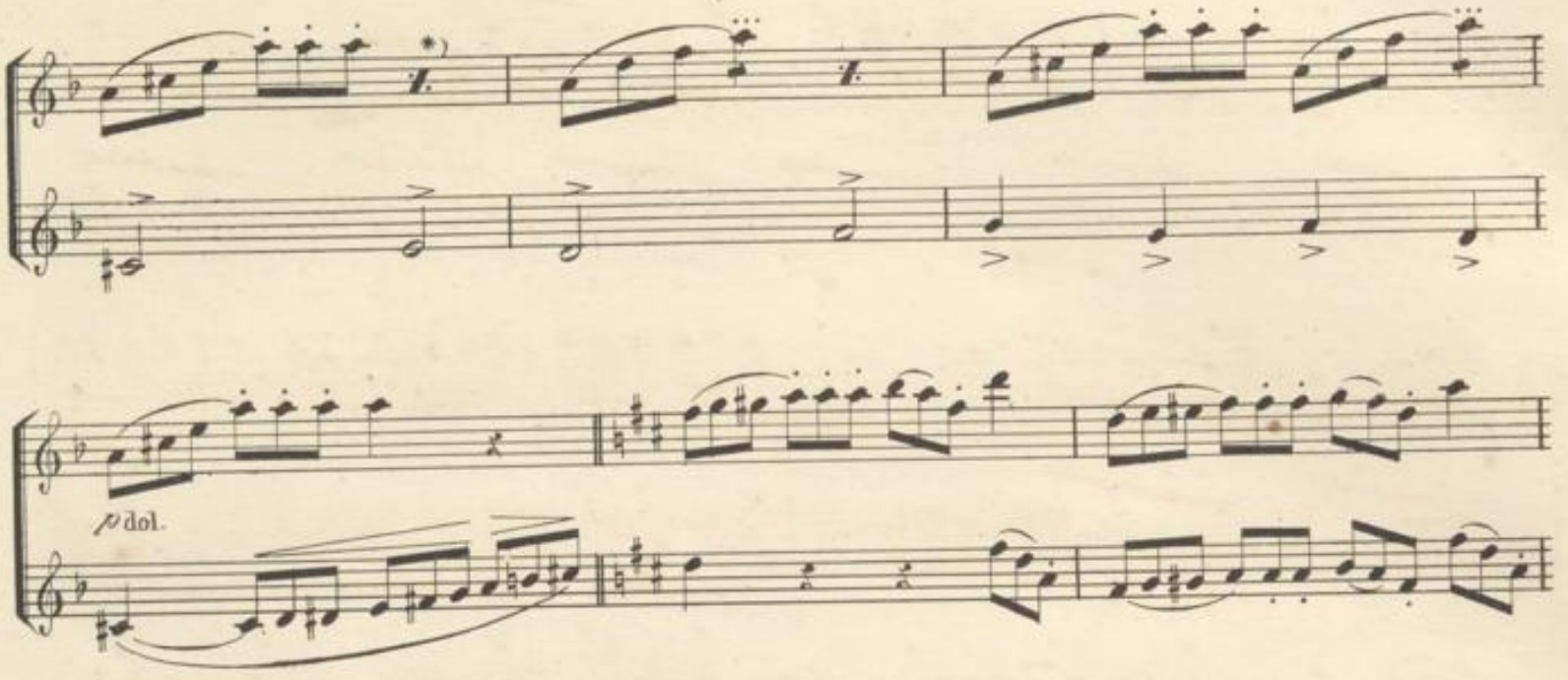
p

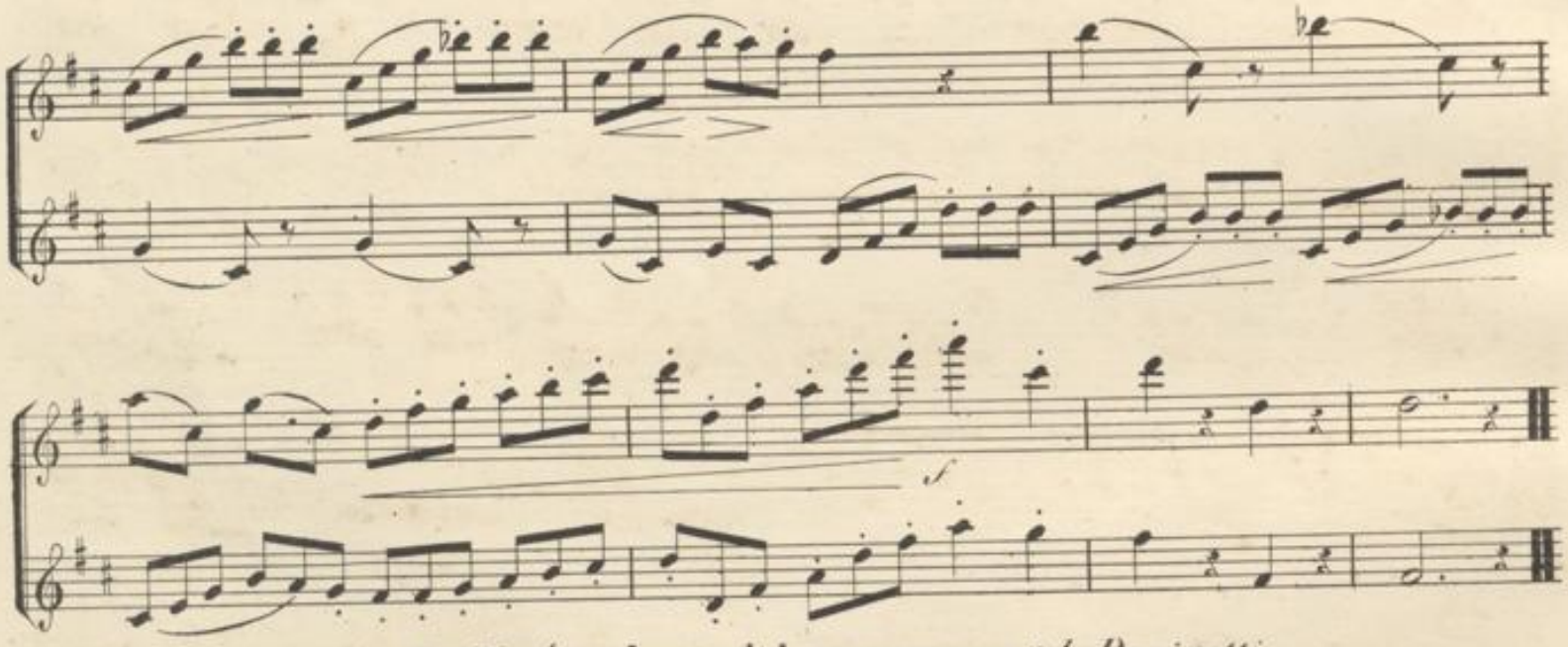
f

p

f

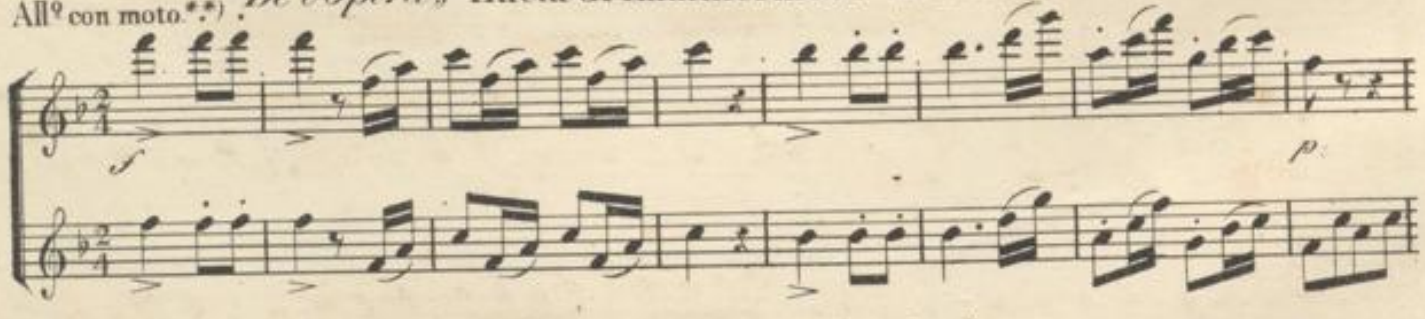
ten.





All^o con moto.**) *De l'Opéra* „ **Lucia di Lammermoor**" *de Donizetti.*

№ 4.



*) 𝄋, { *Dieses Zeichen bedeutet, daß die ihm vorhergehende Noten-Gruppe noch einmal gespielt werden soll.*
Ce signe indique qu'il faut répiter (jouer encore une fois) le groupe precedent.
Signifies that, the group of notes preceding it, is to be played over again.

Con moto. *mit Bewegung.* [Avec émotion agitation.] *(With agitation.)*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ff*)

p

f

p

cres

cen

do

f

*) Fortissimo, *sehr stark* [Très fort] *(Very loud)*

5. ABTHEILUNG, in A dur und Fis moll.

5me DIVISION, en La Majeur et Fa♯ Mineur.

5th DIVISION, in A Major & F♯ Minor.

a) Tonleiter und Vorübungen in A dur.

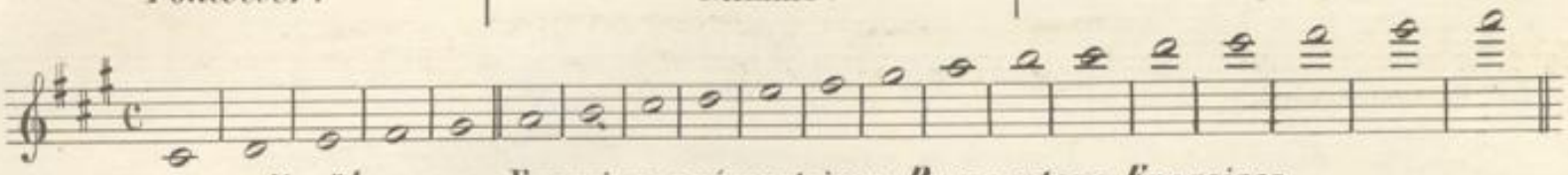
Tonleiter.

a) Gamme et Exercices préparatoires en La Majeur.

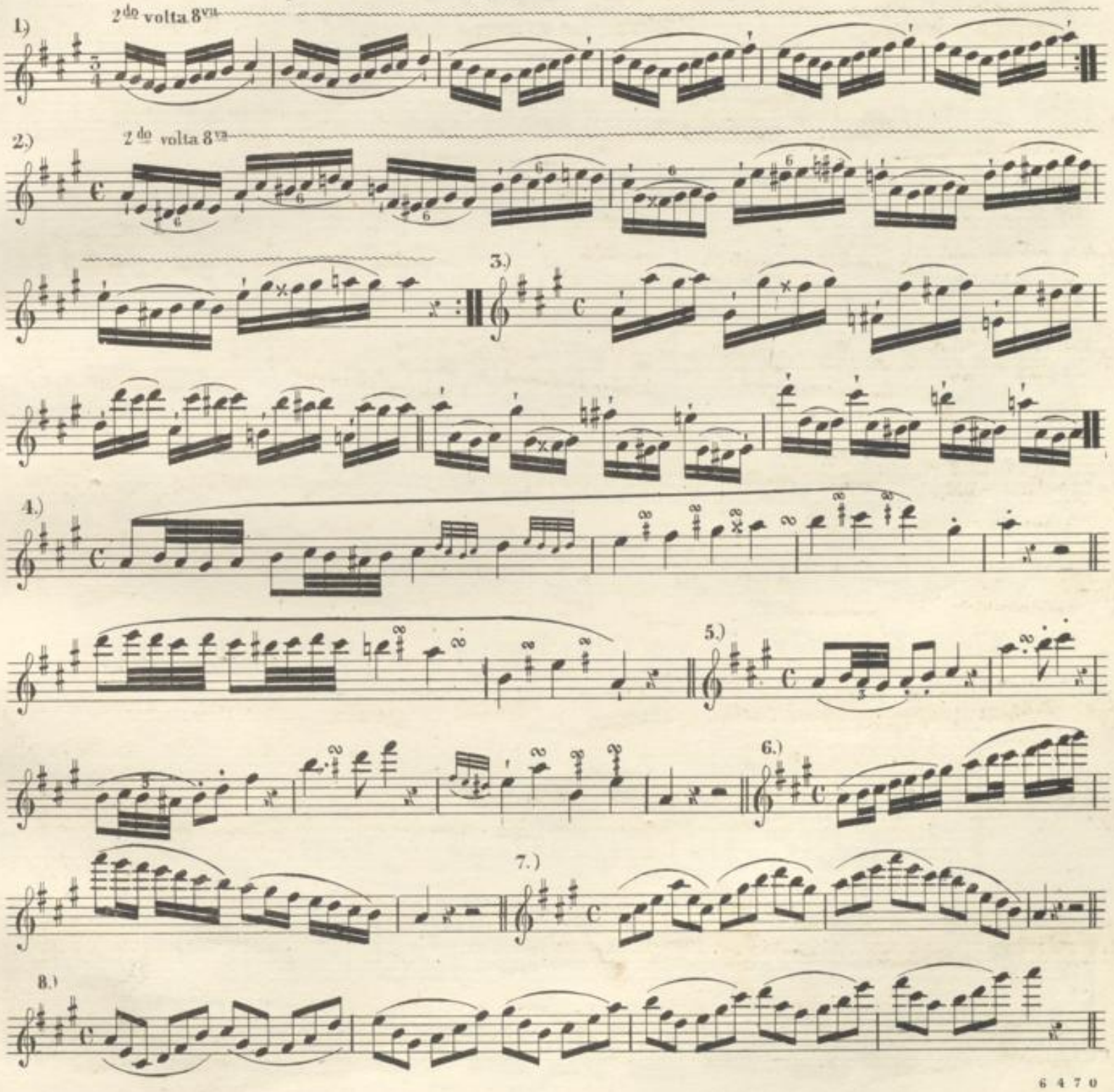
Gamme.

a) Scale and Preparatory Exercises in A Major.

Scale.

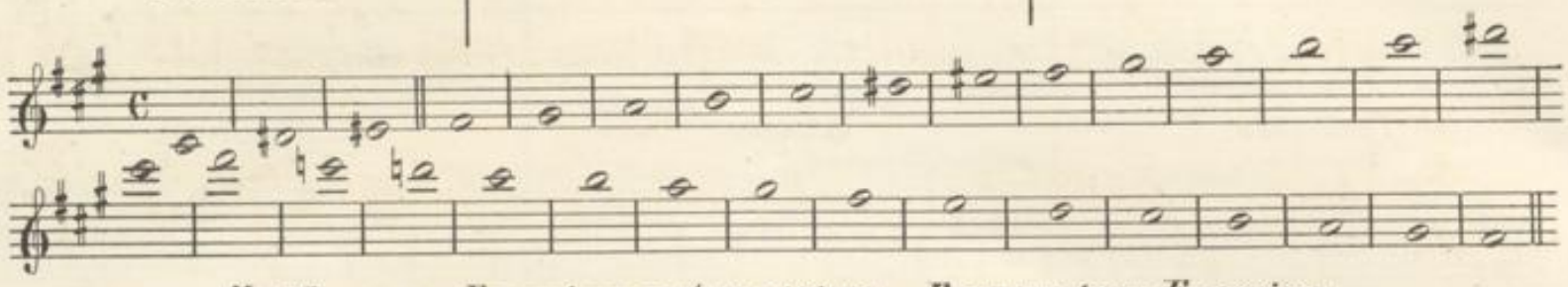


Vorübungen. Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises.*

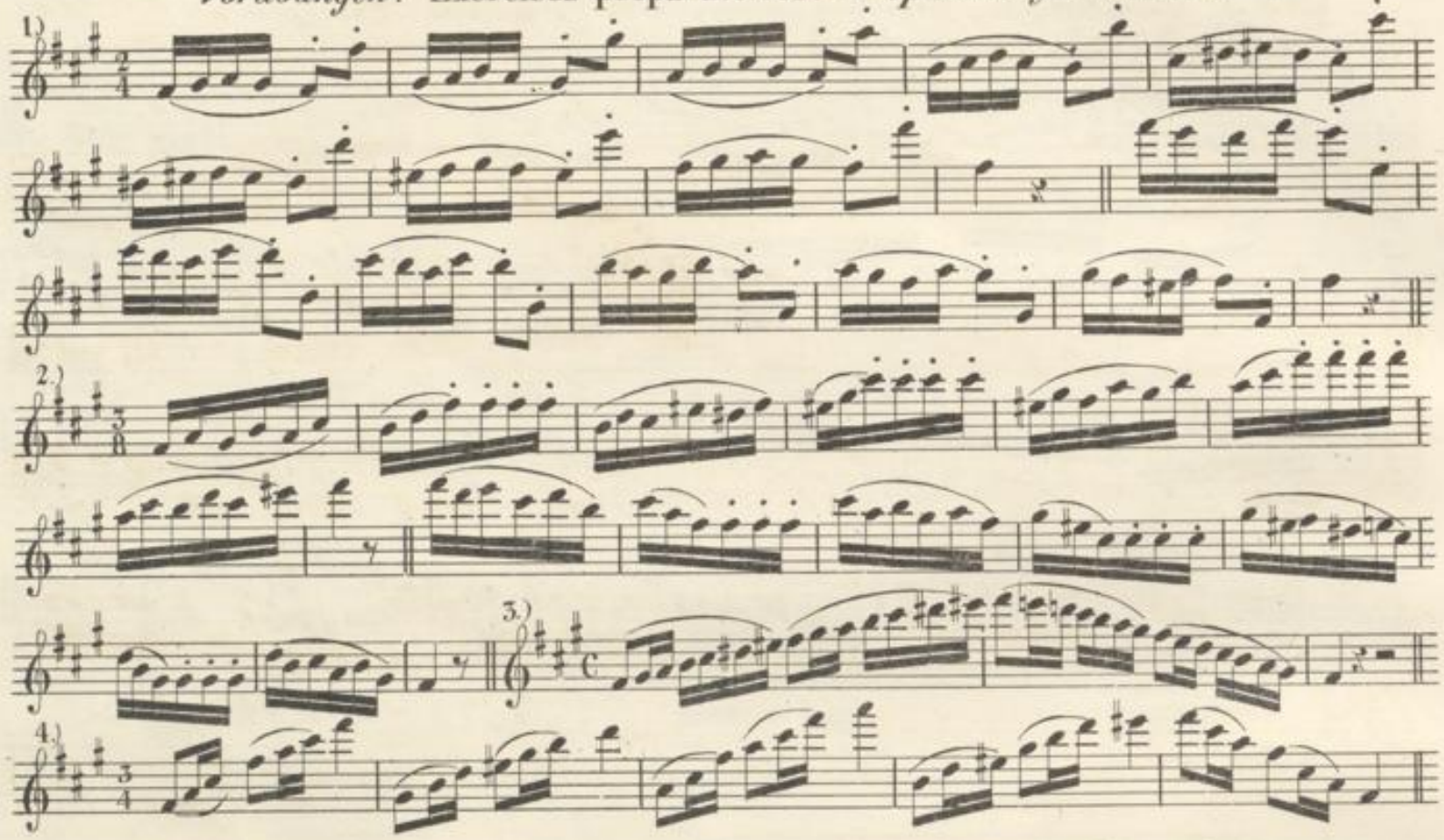


b) Tonleiter und Vorübungen
in Fis moll.

Tonleiter.



Vorübungen. Exercices préparatoires. Preparatory Exercises.



b) Gamme et Exercices préparatoires
en Fa♯ mineur.

Gamme.

b) Scale and Preparatory Exercises
in F♯ minor.

Scale.

b) Kleine Tonstücke
für zwei Flöten.

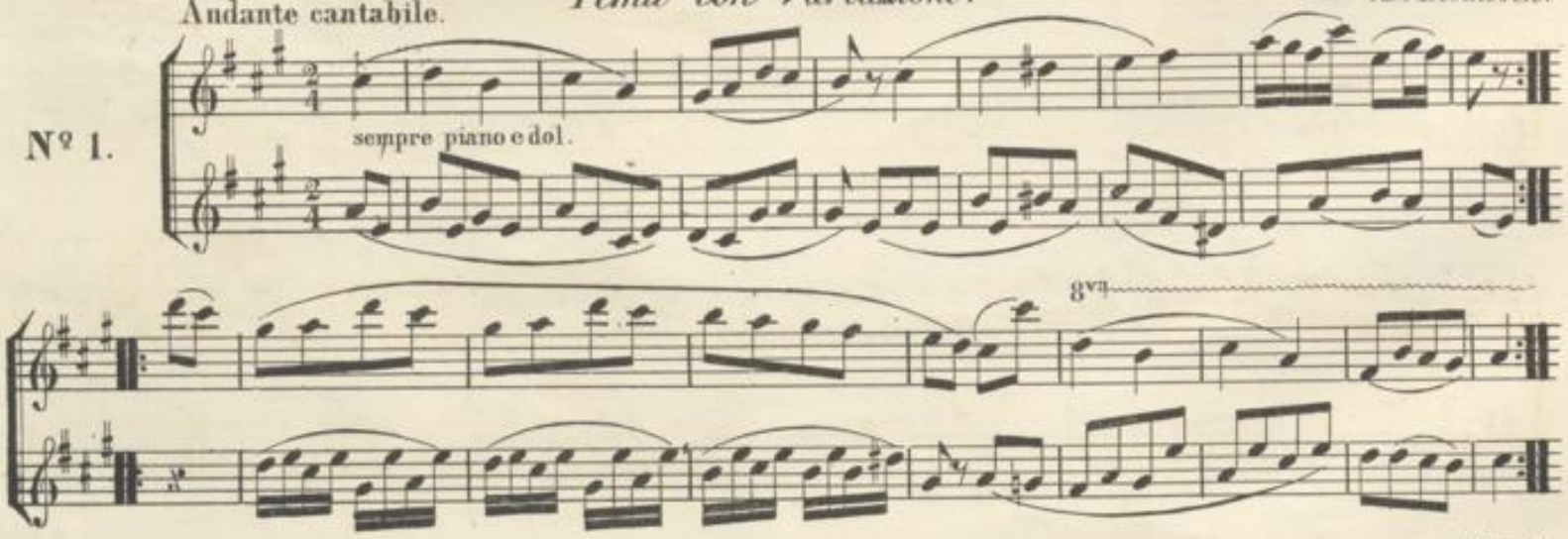
c) Petits Morceaux
pour deux Flûtes.

c) Short Lessons
for two Flutes.

Tema con Variazioni.

van Beethoven.

Andante cantabile.

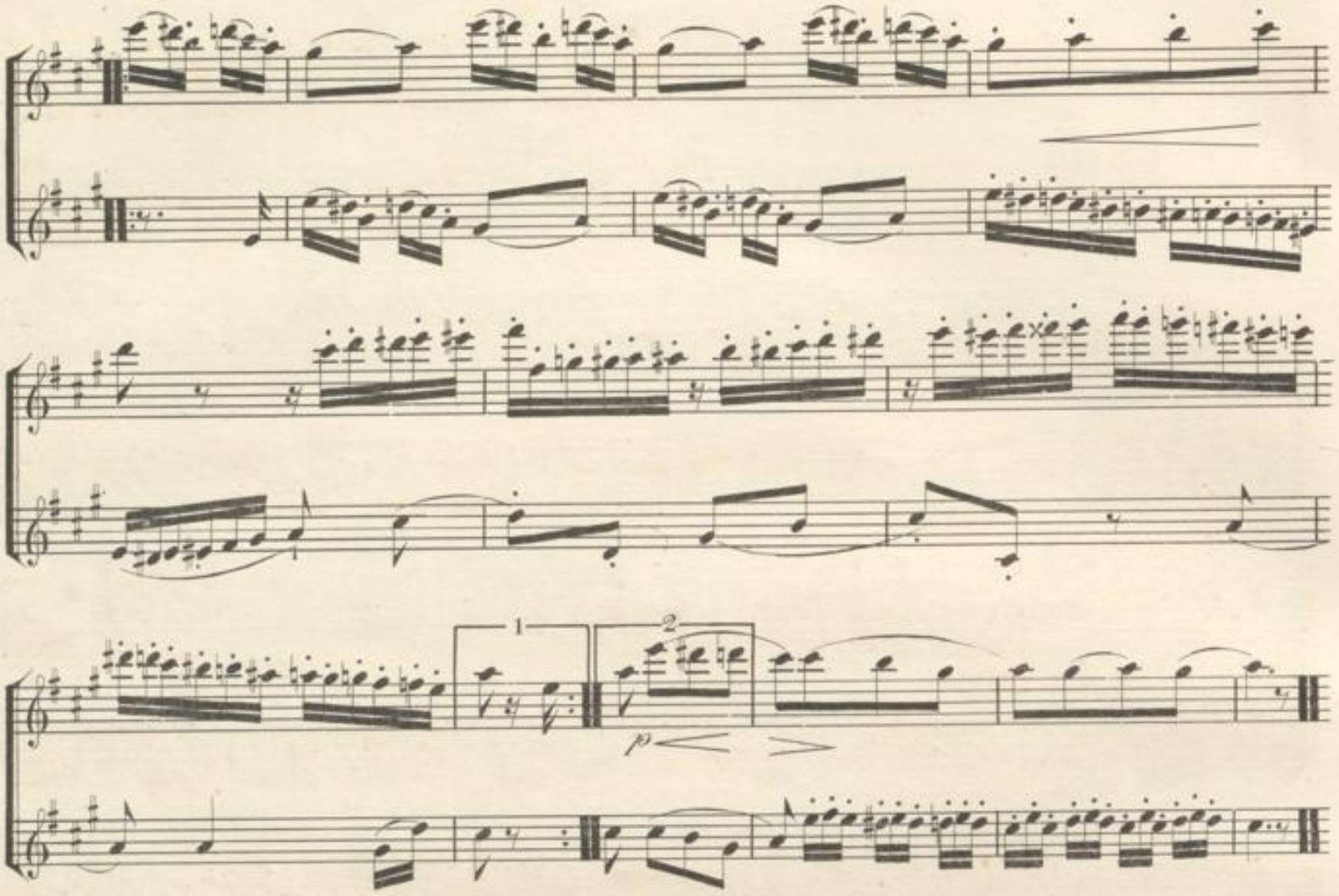


Var. 1.

Var. 2.

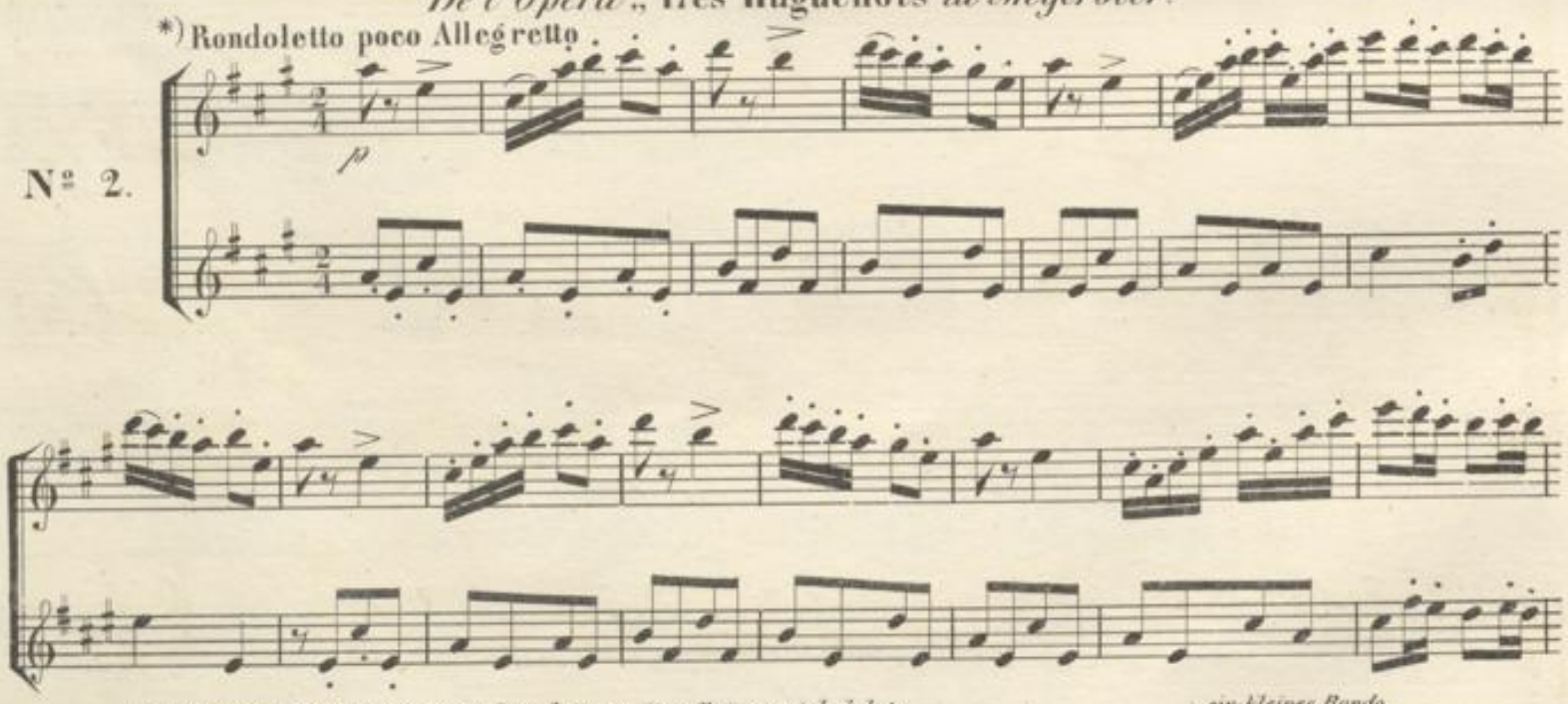
V.S.*)

*) Volti Subito, *wende schnell um* [Tournez vite] *(Turn over quickly)*



De l'Opéra „ Les Huguenots" de Meyerbeer.

*) Rondoletto poco Allegretto.



№ 2.

*) **Rondo.** { *ein Tonstück, dessen Haupt-thema mehrmals in gewissen Absätzen wiederkehrt;* / Morceau de musique, dont le sujet se répete en certaines périodes. / *a Composition in which the subject is repeated at certain periods, and by which it is ended.* } **Rondoletto.** { *ein kleines Rondo.* / petit Rondo. / *A short Rondo.*

f

p

con espress.

f *f*

p

f

p

De l'Opéra „ **Die Schweizerfamilie"** *de Weigel.*

Andantino

N° 3.

p

cantabile.

cres

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sf *pp* *p*

Freudvoll und Leidvoll. [**Chanson allemande.**] *(A German Song.)* *v. Reichhardt*

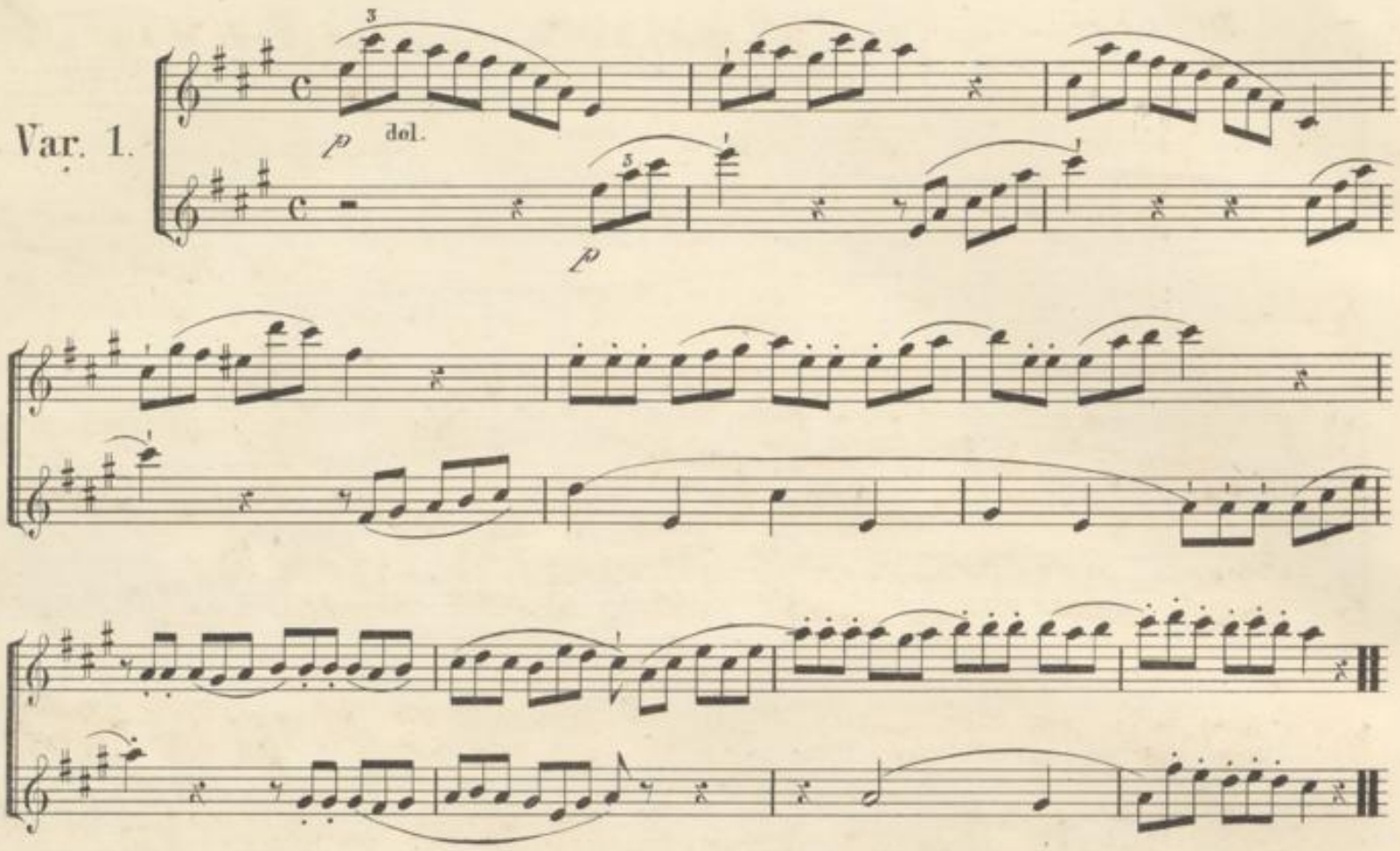
Moderato.

№ 4.

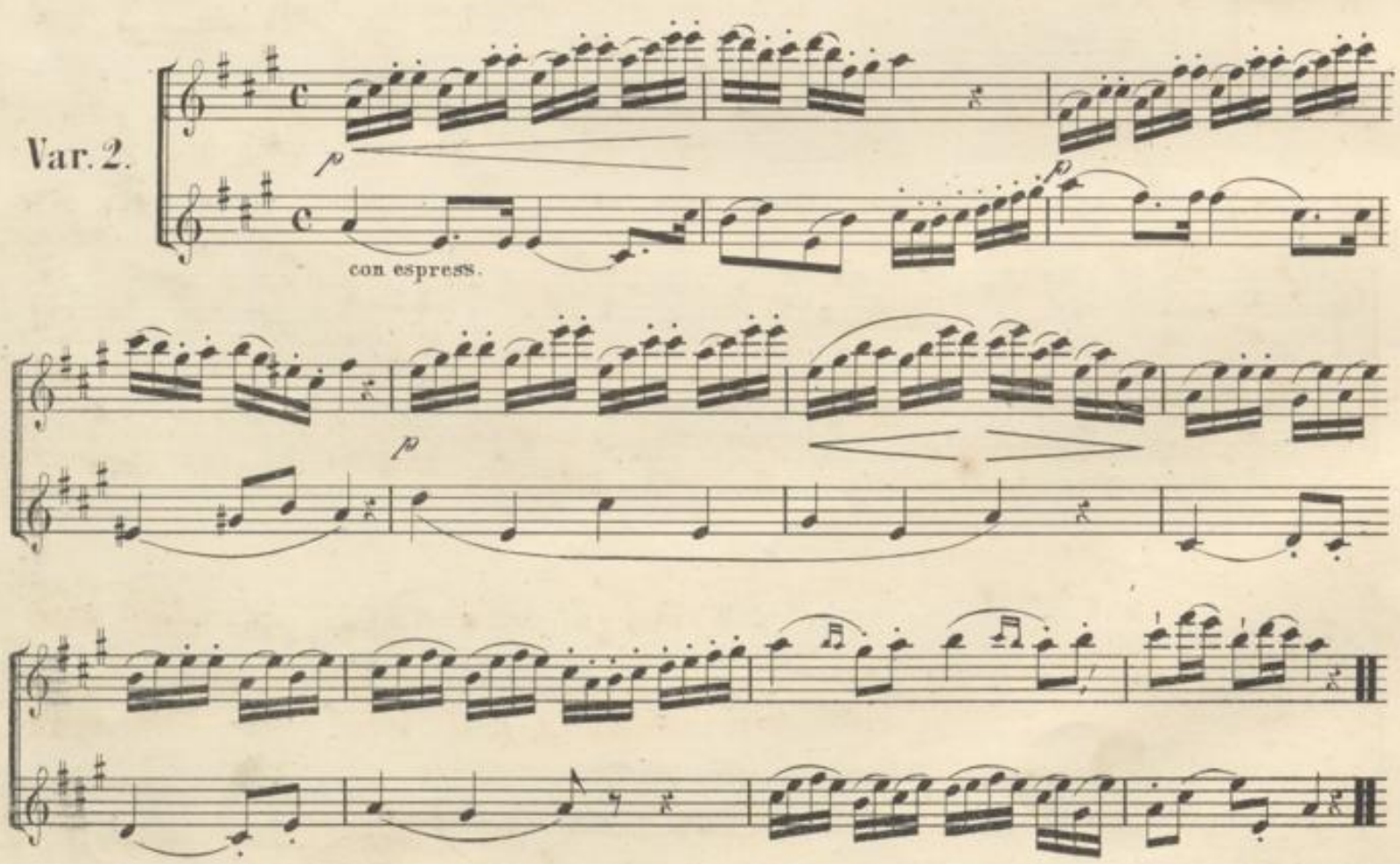
p

Tema con Var.

Var. 1.



Var. 2.



6. ABTHEILUNG, *in B dur und G moll.*

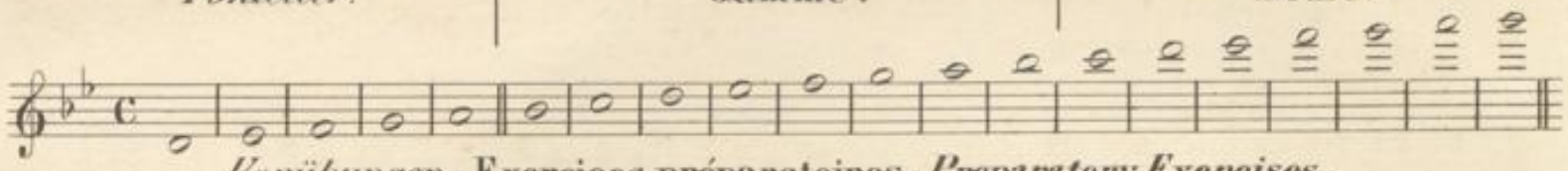
6ste DIVISION, en Si ♭ Majeur & Sol Mineur.

6th DIVISION, in B flat Major & G Minor.

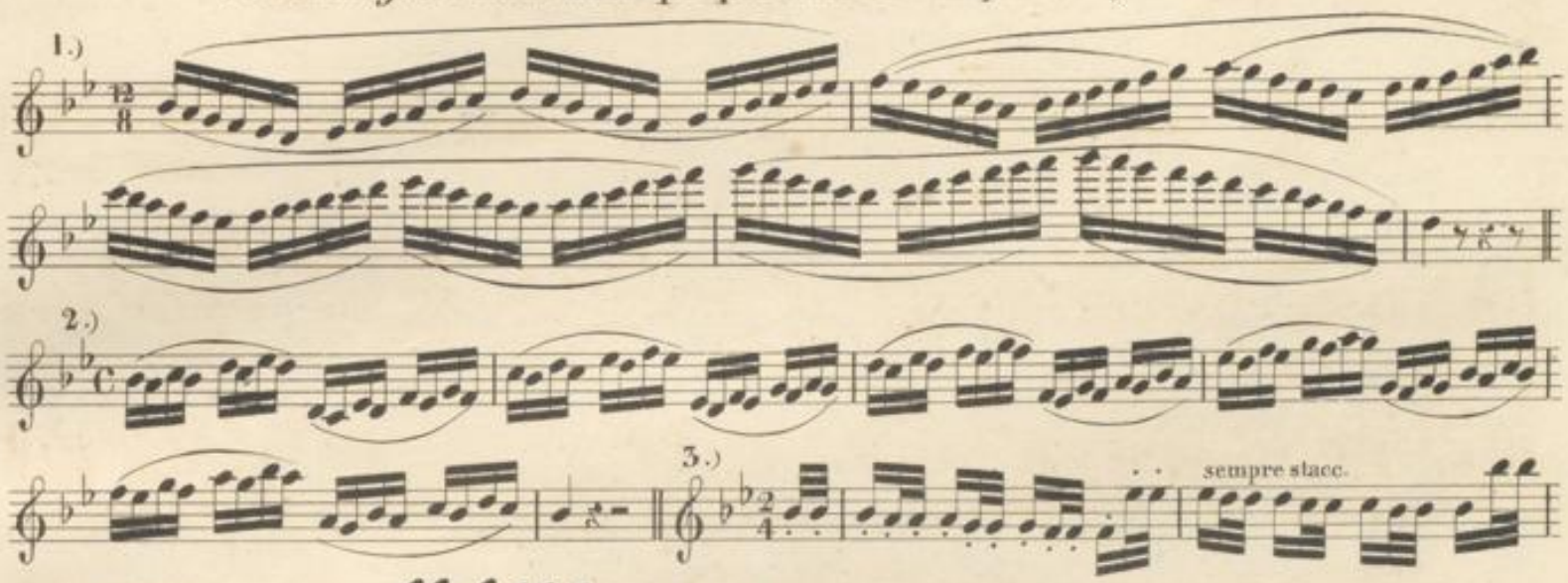
a) Tonleiter und Vorübungen in B dur.
Tonleiter.

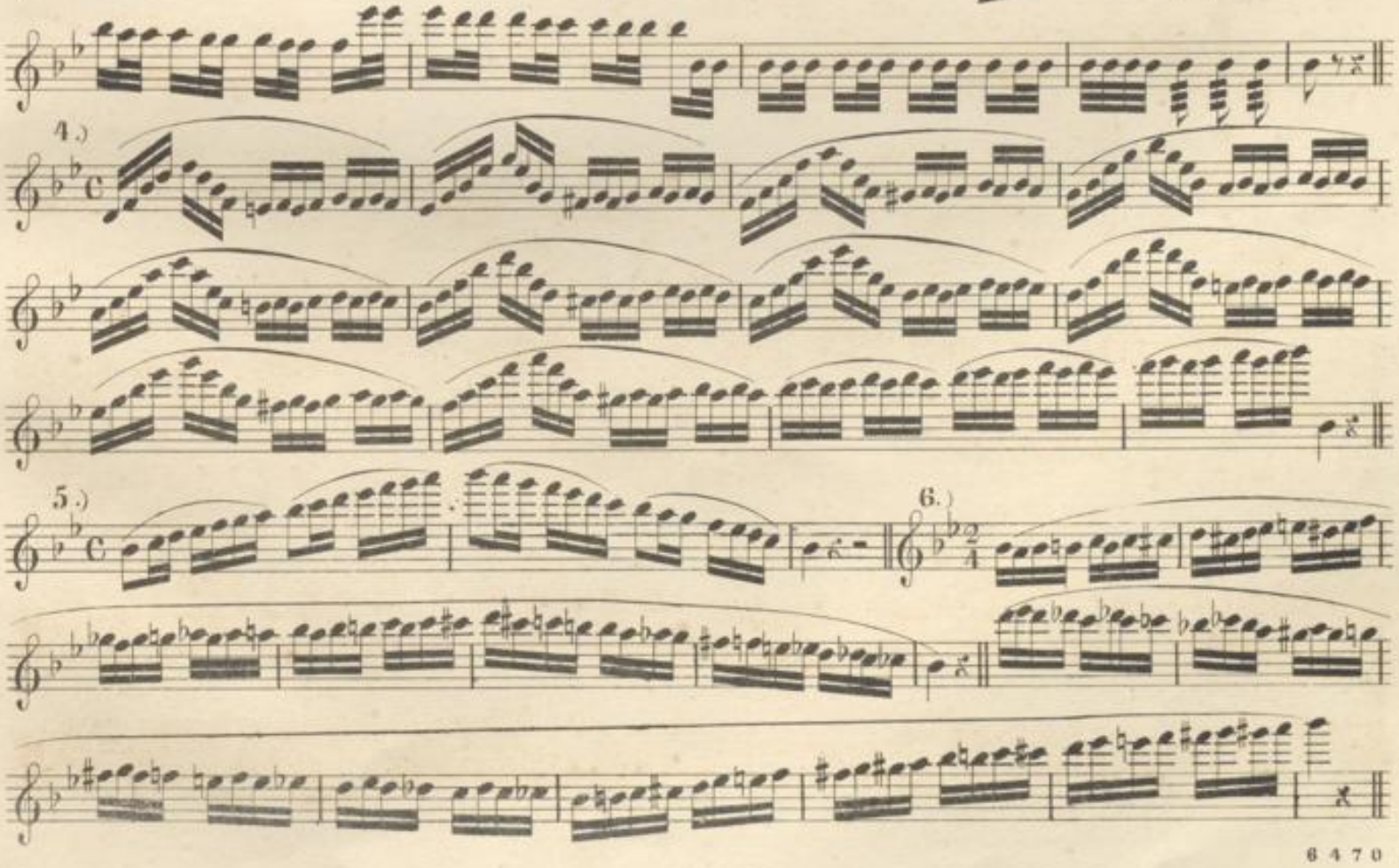
a) Gamme et Exercices préparatoires en Si ♭ Majeur.
Gamme.

a) Scale and Preparatory Exercises in B flat Major.
Scale.



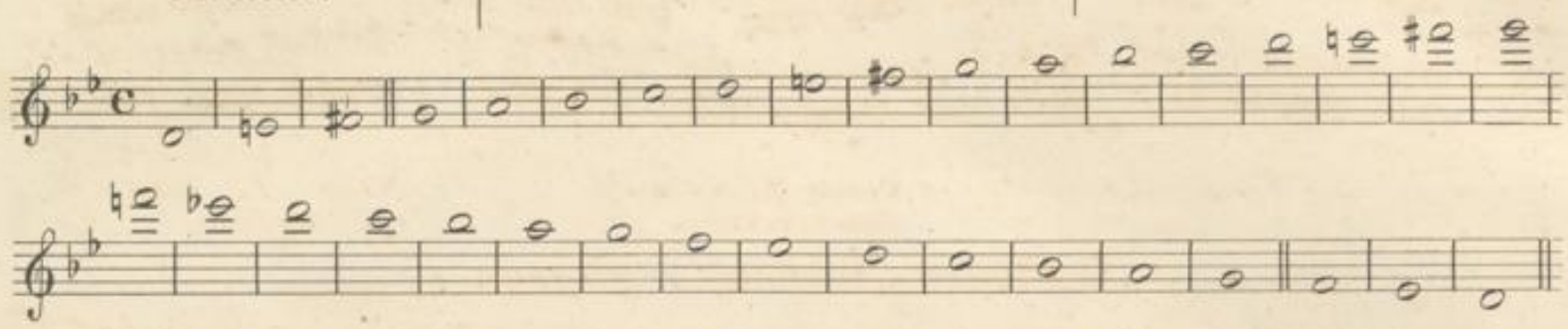
Vorübungen. **Exercices préparatoires.** *Preparatory Exercises.*



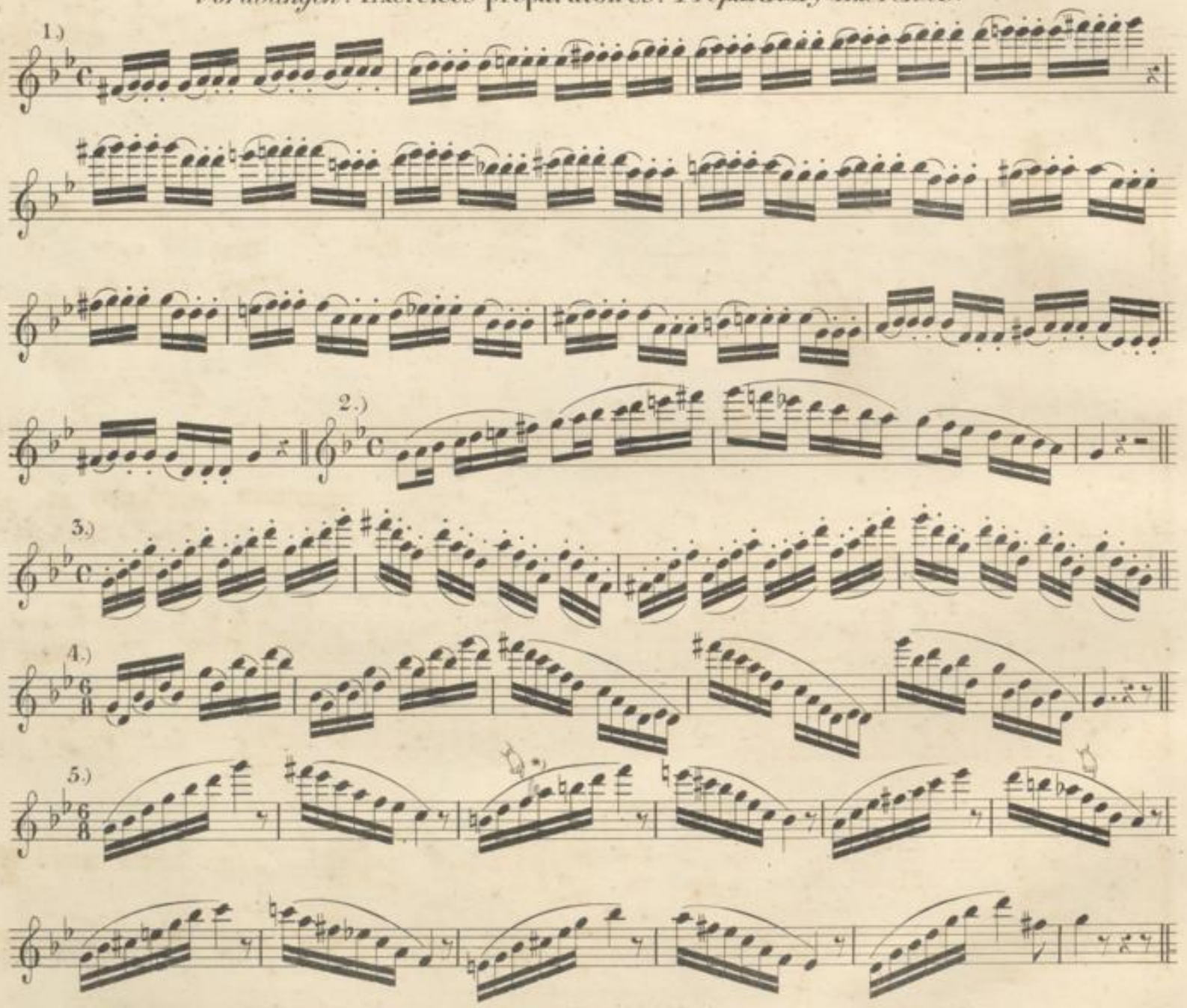


BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

b) Tonleiter und Vorübungen in G moll.	b) Gamme et Exercices préparatoires en Sol Mineur.	b) Scale and Preparatory Exercises in G Minor.
Tonleiter.	Gamme.	Scale.



Vorübungen. Exercices préparatoires. *Preparatory Exercises*.



In dieser Tonfolge wird das F nicht mit der Klappe, sondern mit der Gabel gegriffen. z. B.

*) Dans ces traits on ne prend pas le Fa avec la clef, mais avec la fourchette P. e.

In this succession of notes, the F is not produced with the Key, but with the fingering P. i.

6.)

c) *Kleine Tonstücke*
für zwei Flöten.

c) **Petits Morceaux**
pour deux Flûtes.

c) *Short Lessons*
for two Flutes

De l'Opéra „ **Othello** *" de Rossini.*

N° 1.

Larghetto*)

s *p*

pp *p*

cres.

mf *p*

dim.

pp

*) **Largo** { *breit, langsam,* Très-lentement *Slow, solemn.*

Larghetto { *minder breit und langsam, meist im Tempo des Andante, aber sanft dahinfliefsend.* Moins lentement que le Largo, généralement dans le temps de l'Andante, mais coulant doucement. *Not quite so slow as Largo, generally like the Andante, but softly flowing.*

De l'Opéra „ **Der Zweikampf** *" de Herold.*

N° 2.

Allegretto.

p

sf

sf

Var.

p *pp*

ten.

ad lib.

ten.

p

p

p rall.

Largo ma non troppo.

Nº 3.

JNTRODUZIONE. *)

p

sf *sf* *p*

De l'Opéra „ **Les Huguenots** *" de Meyerbeer.*

Allegretto.

p

ten. rall. **Allegretto**

p

un poco ritenuto **)

*) **Introduzion.** *Einleitung* [Introduction] *(Introduction)*

) **Ritenuto. *zurückgehalten im Tempo* / Diminuant la vitesse du mouvement. / *Keeping back, diminishing the quickness of a movement.*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

in tempo

bis

bis.

ad lib.

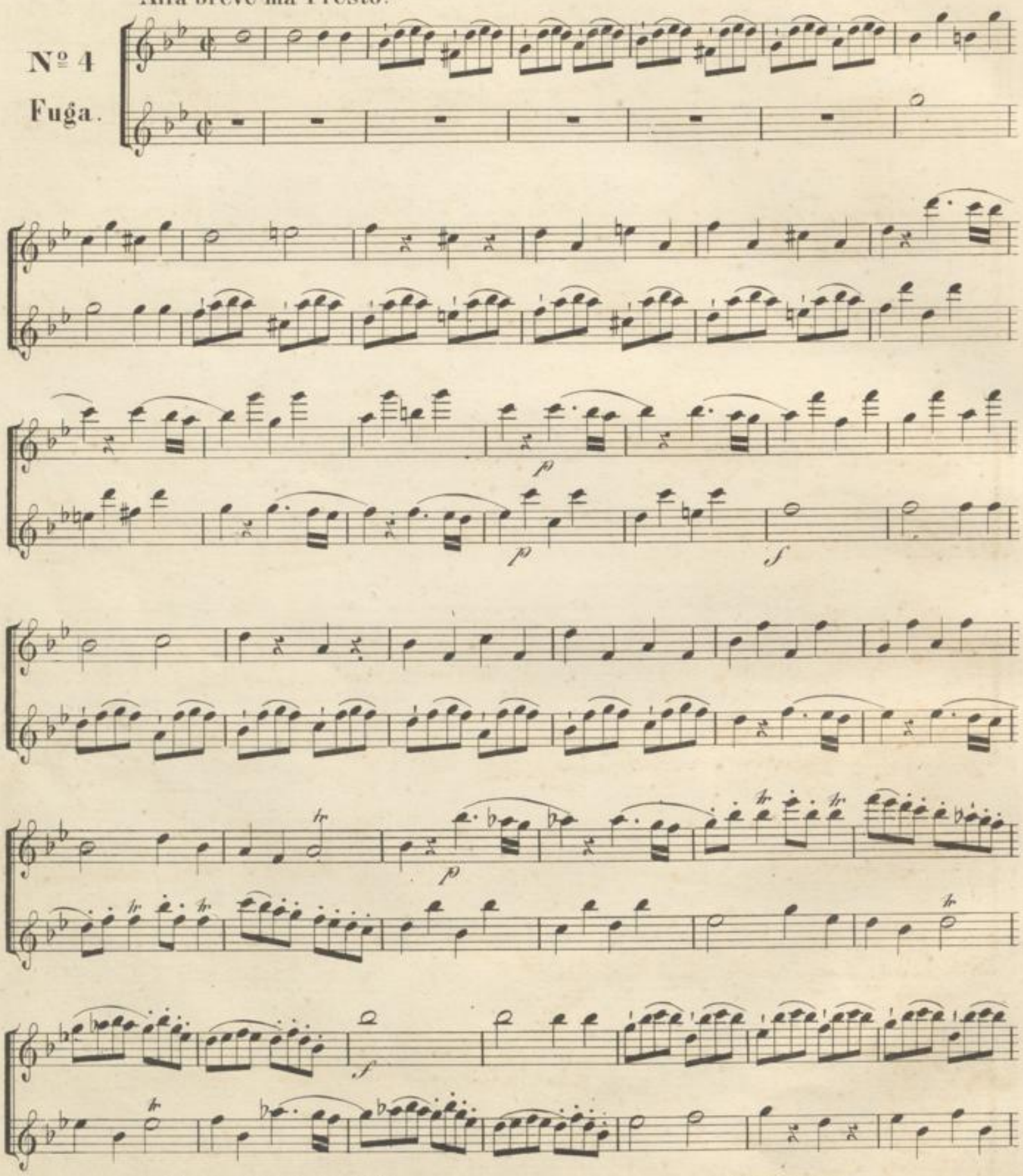
in tempo

ad lib.

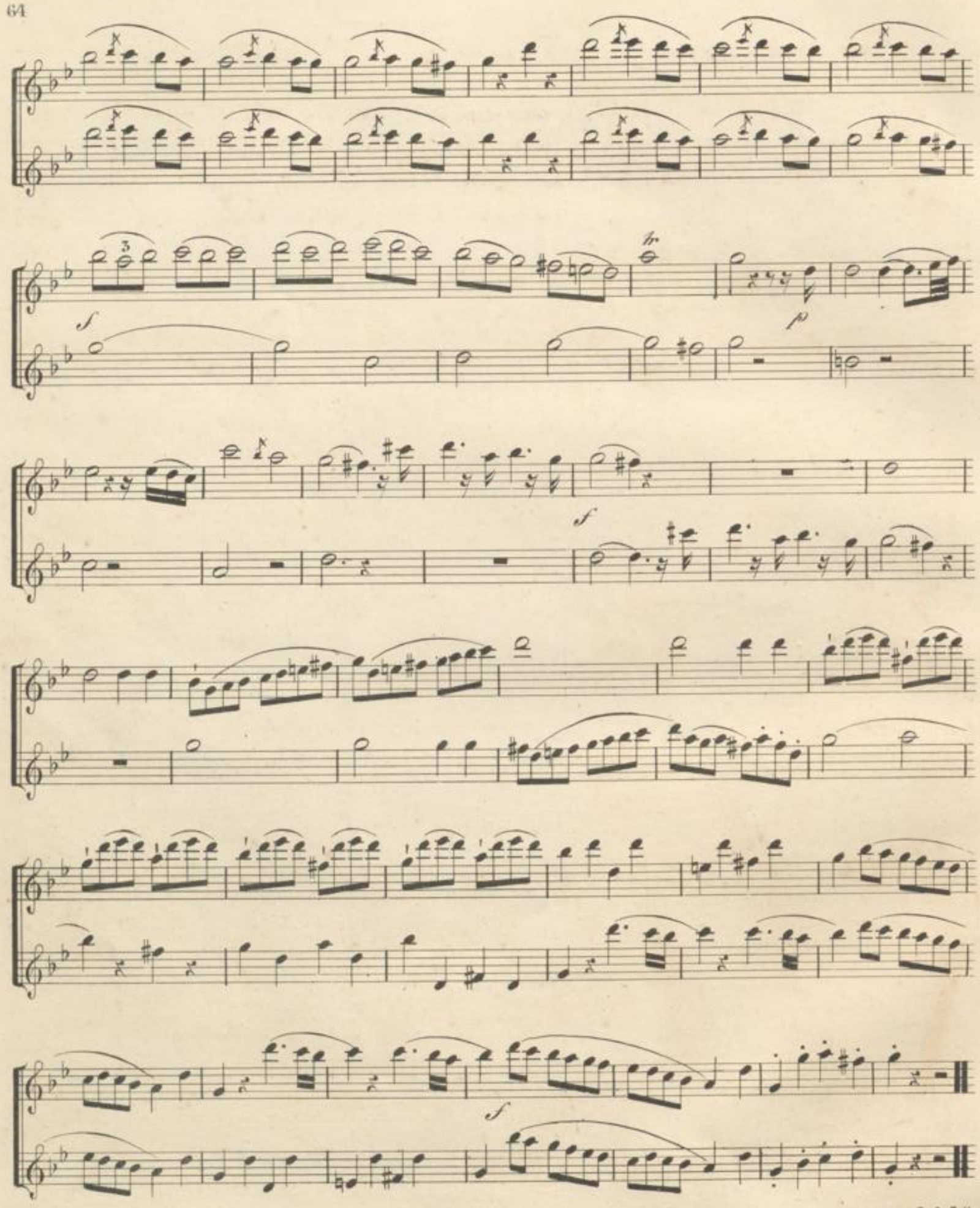
Alla breve ma Presto.*)

№ 4

Fuga.



*) **Alla breve** { *nach kurzer Art (Zweisweiteltakt)* / Mesure de deux temps, dont la roude ne vaut qu'une blanche etc. / *A quick species of cammon time* } **ma Presto.** { *aber sehr schnell.* / Mais très vite; / *but very quick,*


f
p
f
f